賭博堕天録 カイジ 10

福本伸行

1553
ヤンマガKC

賭博堕天録 カイジ 10

福本伸行

講談社

9784063615531

1929979005146

雑誌 42534-53

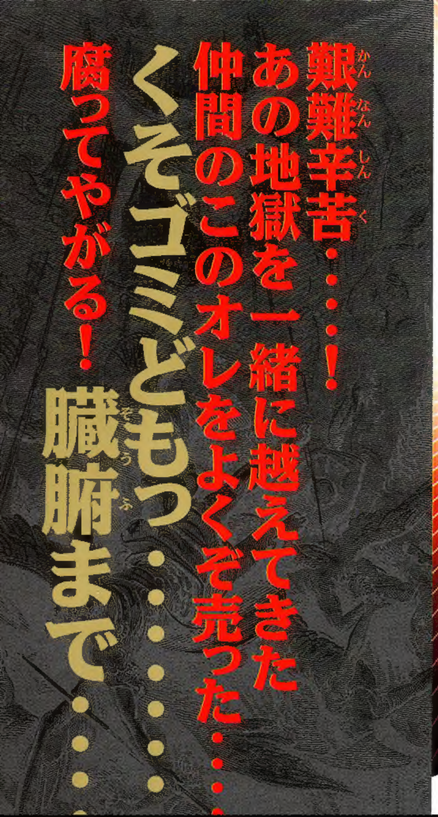
ISBN978-4-06-361553-1

C9979 ¥514E（0）

講談社／定価：本体514円（税別）



KAIJI





1553
ヤンマガKC
賭博堕天録カイジ10

9784063615531
1929979005146
雑誌　42534-53
ISBN978-4-06-361553-1
C9979 ¥514E（0）
講談社／定価：本体514円（税別）



あんた凄えよ……！
生来のサギ師っ……！
筋金入りだ……！
起こせるぜ……！
カルトな宗教……！

8000万勝負の「17歩」12回戦！最新第10巻！
裏切り者の三好と前田を弾劾!!
福本伸行

福本伸行
講談社

『堕天録』へと至る歴代『カイジ』シリーズ
『賭博黙示録カイジ』全13巻
『賭博破戒録カイジ』全13巻

全国書店にて、大好評発売中！

YMKC「賭博堕天録カイジ」⑩
361553-1

賭博堕天録

カイジ 10

福本伸行

1553

ヤンマガKC

賭博堕天録カイジ

10

福本伸行

講談社

賭博堕天録 カイン

10

福本伸行

KAIJI

賭博堕天録カイジ

目次

Chapter 89 - Agitation..... 5
Chapter 90 - Rebuttal.....25
Chapter 91 - Discord.....45
Chapter 92 - Calm.....65
Chapter 93 - Nightmere.....83
Chapter 94 - Concern..... 103
Chapter 95 - Giant Lie..... 123
Chapter 96 - Greed..... 145
Chapter 97 - Rush of Thoughts..... 165
Chapter 98 - Subtraction..... 187

HAH ...!

GET YOUR ASS OUT HERE...

...YOU BE-TRAY-ING PIECE OF SHIT!

HOW ...?

IMPOS-SIBLE!

HOW DID HE FIGURE IT OUT?!

WHY?!

おど…!

K... KAIJI-SAN!

NOW WHERE DID THAT COME FROM...

...ALL OF A SUDDEN?!

YOU'RE NOT MAKING ANY SENSE!



CHAPTER 89 "AGITATION"
第89話「動揺」


THIS WILL BE A FAIR MATCH, STARTING RIGHT NOW!
THIS WILL BE FAIR!
GOT A PROBLEM WITH THAT?!
...ANY MORE!
I WON'T LET YOU SPY ON ME...
PRESIDENT!



I DON'T UNDER-STAND AT ALL!

I... DON'T UN-DER-STAND!

.....

AAHHH...!

WHAT ARE YOU TRYING TO SAY!?

.....

...START-ING NOW?

WHY ARE YOU SAYING IT WILL BE A FAIR MATCH...

...ANY MORE THAN MAEDA DOES!

I DON'T GET IT...

...FROM THE VERY BEGIN-NING!

THIS HAS BEEN FAIR...

AND I DO NOT...

I DON'T KNOW WHAT YOU MEAN!

...FIND IT AMUS-ING AT ALL!

...LIKE I HAVE BEEN DOING SOMETHING UNFAIR UP UNTIL NOW!

YOU MAKE IT SOUND ...

I SWEAR TO ANY AND ALL GODS THERE MAY BE THAT I AM INNO-CENT!

I AM INNO-CENT!

...SELF-ISHLY BENE-FIT ONLY ONE-SELF!

I HATE ANY OF THOSE THINGS THAT...

...ALL FORMS OF CHEAT-ING!

IN FACT, I HATE...

MY MIND AUTO-MATI-CALLY RE-JECTS ...

...ANY-THING LIKE THAT!

HEH HEH HEH...

HAH HAH HAH!

OH, WOW!

AMAZING!

YOU'RE REALLY AMAZ-ING!

YOU'VE GOT AMAZING CHARAC-TER, THERE!

IN A WAY, I FIND IT CHARMING!

YOU ARE THE REAL DEAL!

YOU'RE A NATURAL-BORN SWINDLER!

...AFTER IT'S ALL BEEN EXPOSED!

I CAN'T BELIEVE YOU'RE STILL SAYING THAT...

KAIJI-KUN!

...START YOURSELF A CULT!

YOU SHOULD ...

...YOU COULD HAVE HAD A RELIGION OF YOUR OWN.

IF YOU HAD SOME MORE NERVE...

IT'S TOO BAD.

... WOULDN'T BE ABLE TO PULL IT OFF!

BUT A COWARD LIKE YOU...

HEH HEH HEH ...

WHY ARE YOU BEING SO RUDE TO ME?!

ﾌﾞﾙ…
ﾌﾞﾙ…
AHH …!
YOUR HAND IS SHAK-ING!
EH?
YOUR ENTIRE BODY IS TREM-BLING!!
YOU JUST CAN'T DO IT!
HEH HEH HEH …
KGH …!!

A COWARD CAN SPEAK LIES...

...BUT HIS BODY WILL TELL THE TRUTH!

YOU'RE JUST A COWARD!

...TELLS THE TRUE STORY!

...YOUR BODY...

HEH HEH HEH.

...AND YOU MIGHT BE IN TROU-BLE...

WHEN THINGS LEAVE YOUR EXPECTA-TIONS...

I'LL BE HON-EST, TOO!

WHA ...?

...DON'T WORRY!

BUT...

I DON'T HOLD ANY GRUDG-ES...

AGAINST YOU!

E H ?

AFTER ALL...

I WAS TRYING TO WIN BY SPYING ON YOU, AS WELL.

IN OTHER WORDS ...

.....

...JUST ME...

... BEING AN IDIOT!

THAT WAS...

...YOU SIMPLY OUT-SCHEMED ME.

I HAVE NO GROUNDS TO BLAME YOU!

I'M NOT GOING TO COMPLAIN ABOUT WHAT YOU DID!

AND SO...

HOW-EVER...

AND MIYO-SHI!!

MAEDA!

HOW DARE YOU...

THE SAME DOES NOT GO FOR YOU!

...HOW DARE YOU BE-TRAY ME!!

...SO MUCH HARDSHIP IN THAT HELL TOGETHER ...

WE OVER-CAME ...

ゴゴゴ...

ゴゴゴ

ゴゴゴ

HOW DARE YOU SELL ME OUT!

YOU SOLD ME OUT!!

AM I WRONG?!

...YET YOU BE-TRAYED ME!

I HOPE YOU ROT IN THE GROUND ...

I HOPE YOU WASTES OF AIR!!

I HOPE YOU ROT!

I HOPE YOU ROT AWAY TO NOTH-ING!


WHY?!
KGH ...!!
GHH ...!
YOU DID IT FIRST!
IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY...
...THEN JUST SAY IT!

...IF YOU HADN'T BE-TRAYED US, FIRST!

WE WOULD-N'T HAVE BE-TRAYED YOU...

OH ...?

THAT'S EXACT-LY RIGHT !!!

THAT'S RIGHT !!

WAIT A MO-MENT!

THAT'S RIGHT!

HUH ...?

THAT'S ENO-UGH!

JUST GIVE IT UP!

PRESI-DENT!

YOU IDIOTS! WHAT KIND OF NONSENSE ARE YOU SPEWING?!

SO THAT SAID...

...HE SAID HE HAS NO COMPLAINT WITH YOU.

AND ...

HE SEEMS THOROUGHLY CONVINCED...

KAIJI-SAN!

I JUST ...

NO ...

IF YOU...

...LET US GIVE HIM A PIECE OF OUR MIND!

AHH ...!

...WE WOULD NEVER ...

IF YOU HADN'T BE-TRAYED US...

...HAVE DONE THIS!

PHEH-HEH ...!

PHEH-HEH-HEH ...

HAH ?

第89話 終……

CHAPTER 89 - FIN...

I BE-
TRAYED
THEM?

"BE-
TRAYED"
...?

CHAPTER 90 "REBUTTAL"

第90話「反駁」

WHAT
...?

YOU
WON
100
MIL-
LION!

WHAT THE
HELL ARE
YOU TALKING
ABOUT?!

HO...
HOLD
ON A
SEC!!

YOU WON 700 MILLION YEN AT PACHINKO ...

YOU DID !!

WAS A TINY DROP OF THAT!

AND ALL YOU GAVE US...

I TOLD YOU WHAT HAP-PENED, REMEM-BER!?

I AL-READY TOLD YOU!

WAIT, WAIT!

WE ONLY GOT 100 THOU-SAND EACH!!

I MAY HAVE WON 700 MILLION UP FRONT, BUT THINGS HAPPENED AFTERWARDS AND...

LIAR!

LIES! ALL LIES!

LIES, LIES!!

IT'S NOT A LIE...!

HUH ...?

...THAT 3 MIL-LION?!

THEN HOW DO YOU EXPLAIN...

YES!

YOU MEAN THE MONEY FOR THIS?

OH!

...THAT 3 MIL-LION YEN FROM ?!

SO JUST WHERE DID YOU GET...

...AND JUST LAZE AROUND ALL DAY!

YOU DON'T WORK ...

...LENT TO ME BY A GUY NAMED SAKA-ZAKI...

THAT WAS ...

IM-POSSI-BLE!

WELL ...

OH...

WHERE DID ALL THAT MONEY COME FROM?!

...AND THE LOAN HAD NO COLLATERAL OR CO-SIGNER...

IF YOU WERE AS POOR AS I AM...

THAT WOULD NEVER HAPPEN!

YOU GOT 3 MILLION IN NO TIME AT ALL!

ESPECIALLY ON SUCH SHORT NOTICE!

...NO ONE WOULD LEND YOU ANY MONEY!!

NE-VER HAP-PEN !!

ISN'T THAT RIGHT?

THAT WO-ULD ...

THAT CAN ONLY MEAN ...

IT'S NOT LIKE I DON'T SEE HOW YOU COULD THINK THAT, BUT...

MAN, MIYO-SHI...

.....

YOU ACTU-ALLY HAVE MO-NEY!

A BIG, FAT LIE!!

IT WAS A LIE !!

YOU HAVE TONS OF MONEY!

HUN-DREDS OF MIL-LIONS !!

YOU ACTU-ALLY HAVE IT, KAIJI-SAN ...!!

NO, NO, NO!!

WH AA AA AA ?!

MIYO-SHI!!

I REALLY, REALLY DON'T !!

I DON, T!!

3 MIL-LION ...

THAT'S NOT TRUE, AT ALL!

...IS NEXT TO NOTH-ING...

NO, EVEN THE 80 MILLION YOU'RE BETTING NOW...

YOU HAVE A GOOD 5 TO 6 HUNDRED MILLION STASHED AWAY...

FOR YOU!

SO THIS IS JUST A SMALL PORTION OF YOUR FORTUNE!

THIS IS ONLY A TINY PIECE !!

HOW COULD IT COME TO THIS...

YOU IDIOTS!

UGH ...

WHAT KIND OF REASON IS THAT?!

YOU DAMN IDIOTS ...

IT'S LIKE A LAME EX-CUSE!

MIYO-SHI...

YOU BE-LIEVED HIM!

TAKE A GOOD, LONG LOOK AT THAT MAN!

AND WITHOUT QUES-TIONING IT...

...IS WHO PUT THOSE IDEAS IN YOUR HEAD.

I BET THAT SWINDLER THERE...

HUH?

HE'S A VUL-TURE!

HAHH ...!

SURELY YOU CAN TELL THAT!

THAT'S THE TYPE OF PERSON HE IS!

A LEECH THAT LIVES BY SUCK-ING AWAY PEOPLES' BLOOD!

HUHH...

YOU FELL FOR IT TOO EASILY!

YOU'RE LYING !!

JUST OPEN YOUR EYES AND-

WHY BELIEVE A WORD HE SAYS?!

SO WHY WOULD YOU...?

YOU'RE LYING, YOU'RE LYING !!!

YOU'RE RICH!

NO, I'M NOT!!

THAT'S RIGHT!!

HOW CAN YOU SAY THAT WHEN YOU HAVE SO MUCH MONEY?!

THIS IS JUST TOO FUNNY!

KHAH-HAH-HAH!

LIAR!!

I'M POOR! I'M JUST AS POOR AS YOU!!

PHEH-HEH-HEH ...

NOBODY HERE'S GOT ANY SOLID EVIDENCE!

ALL THAT'LL HAPPEN

A BUNCH OF FINGER-POINTING AND CALLING NAMES!

A HUGE MISUNDER-STANDING LIKE THIS'LL BE HARD TO SOLVE!

IT'S GREAT!

THAT WON'T GET YOU ANY-WHERE!

PHEH-HEH-HEH...

..THE TRUTH!

I'VE HEARD WHAT REALLY WENT DOWN BEFORE ...

STRAIGHT FROM TEIAI BEFORE I CAME HERE.

I KNOW ...

WELL ...

I THINK I'LL KEEP MY TRAP SHUT ON THIS ONE!

BUT STILL ...

I KNOW ALL ABOUT IT...

SO I KNOW KAIJI'S TELLIN' THE TRUTH HERE!

SEEING FORMER FRIENDS LIKE THEM...

...OR A PETTY MIS-UNDER-STAND-ING...

...OVER SOME DUMB DISA-GREE-MENT...

...AND BREAK UP...

...GET INTO AN UGLY ARGU-MENT...

NO MATTER HOW MANY TIMES I'VE SEEN IT...

IT'S ALWAYS JUST AS FUN!

A WILD ROLLER-COASTER OF EMO-TIONS!

SO C'MON, NOW...

PHEH-HEH-HEH...

DON'T HOLD BACK!

KEEP ON FIGHTING AND FIGHT-ING...

'TILL THE DAY YOU DIE!

DON'T MAKE UP WITH EACH OTHER!

DON'T CHEAT AND QUICKLY RESOLVE THIS MIS-UNDER-STANDING!

...LIKE OVERLOOKING WHAT STARTED THIS JUST TO MOVE ON!

DON'T DO SOME-THING STUPID...

THAT'S DISGUST-ING!

THE TRUTH IS...

AAHA

IT'D BE ONE BIG LIE!

DOING THAT'D JUST BE REPUL-SIVE!

THIS IS THEIR TRUE FORM!

THIS FIGHTING'S WHAT'S ACTUALLY TRUE!

IF THEY RECONCILE OR SAY THEY UNDER-STAND, THEY'D BE PRETENDING!

ANY-HOW...

PHEH-HEH-HEH...

...WHEN THAT HAPPENS, AT THE END OF ALL THIS!

YOU CAN'T TRUST IT FOR A SECOND ...

THAT'S ENOUGH OF THAT FOR NOW...

MOVIN' RIGHT ALONG...

YOU FINALLY WOKE UP, EHH?

SOUNDS TO ME LIKE...

KAIJI!

YOU'VE CAUGHT ON NOW!

...TO THEIR DECEP-TION!

CAUGHT ON...

CHAPTER 90 - FIN

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOG
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY

ALL RIGHT!

EH-HEH...!

PHEH-HEH-HEH...

GOOD!

GOOD!

VERY GOOD!

CAN'T HAVE YOU NOT EVEN FIGURING THAT MUCH OUT!

THAT'S WHAT I'M TALKIN' ABOUT!

THAT'S THE SPIRIT!

THAT'S IT!

AFTER ALL...

CHAPTER 91 "DISCORD"

第91話「波風」

YOU'RE A LEGENDARY GAMBLER!

YOU NEED TO GET THIS FAR, AT LEAST!

LIES!

...I'D BE MAJORLY DISAP-POINTED!

YOU'RE NOTHING BUT A LIAR, KAIJI-SAN!!!

LIES, LIES, ALL LIES!!!

...A CRUMMY LITTLE TRICK LIKE THIS...!

IF YOU DIDN'T CATCH ON TO...

はぁ～

……

ooo

……

A FILTHY, DIRTY LIAR!!

WHAT-EVER, MAN, GIVE IT A REST...

MORE IM-POR-TANTLY FOR NOW ...

PRE-SI-DENT!

YOU DON'T KNOW ANY-THING ...

ooo

I KNEW IT!

THE ONES OVER THERE!

YOU CAN HAVE THEM...

START THE MATCH!

LET'S START IT UP!

YOU CAN HAVE MIYOSHI AND MAEDA!

I DON'T NEED *THINGS* LIKE THEM!

THIS WILL BE FAIR!

I WON'T LET YOU DO ANY MORE SPY-ING!

HOW-EVER ...

GGHH ....!!

GGH ...!

THIS WILL BE A PROPER MATCH!

EVERY-THING WILL BE FAIR FROM NOW ON!

DO NOT WORRY!

WE WILL FIGHT WITH YOU, SIR!

MR. PRE-SI-DENT!

URR-GHHHH ...!!

SHUT IT!

THAT TRAI-TOR!!

LET'S SHOW THAT LIAR!

LET US SHOW HIM WHAT'S WHAT!

YOU DON'T HAVE A SINGLE YEN AT STAKE HERE!!

NOW THAT I HAVE TO DO THIS FAIRLY, I...!

ALL OF A SUDDEN, IT'S A FAIR MATCH ...

I AM!

I AM IN TRE-MEN-DOUS DANGER NOW!

HE JUST NOW GOT RID OF HIS TENPAI!

MR. PRESI-DENT...

NO, WAIT!

NO...

...EASILY DEFEAT HIM THIS TIME!

YOU MIGHT BE ABLE TO...

THERE IS LITTLE HOPE OF THAT...!

NO...

...HAVE A PROPER, WORK-ABLE HAND!

WHILE YOU ...

HE SWITCHED OUT EVERY LAST TILE!

YOU SAW WHAT HE DID!

MEAN-ING...

...THE TILES HE HAD IN HIS POSSIBLE DISCARDS ...

...HE MADE A COM-PLETE CHANGE-UP!

IN ONE FELL SWOOP...

...OF MY OUTS LEFT OVER!

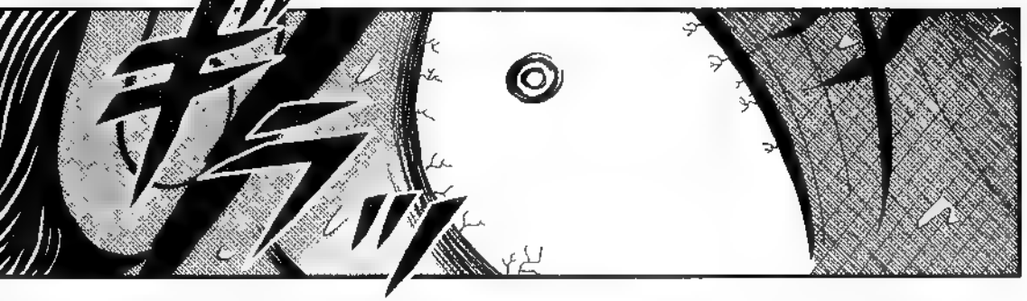
...SO HE WON'T HAVE ANY...

HE BROUGHT THEM INTO HIS HAND...

...SIMPLY WON'T BE COMING!

Kaiji's Hand


THIS IS NOW AN EMPTY WAIT!
四萬 伍萬 六萬 七萬 八萬
The President's 3-6-9 Man Wait

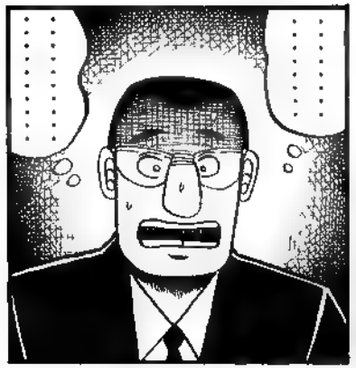

ギラッ!!


?
AH...
HUH...?!


HUH?


YOU IDIOTS!

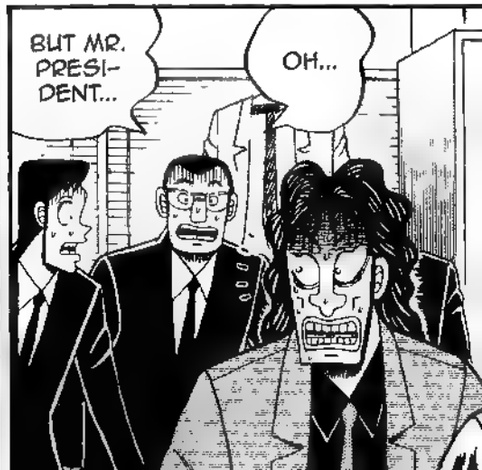


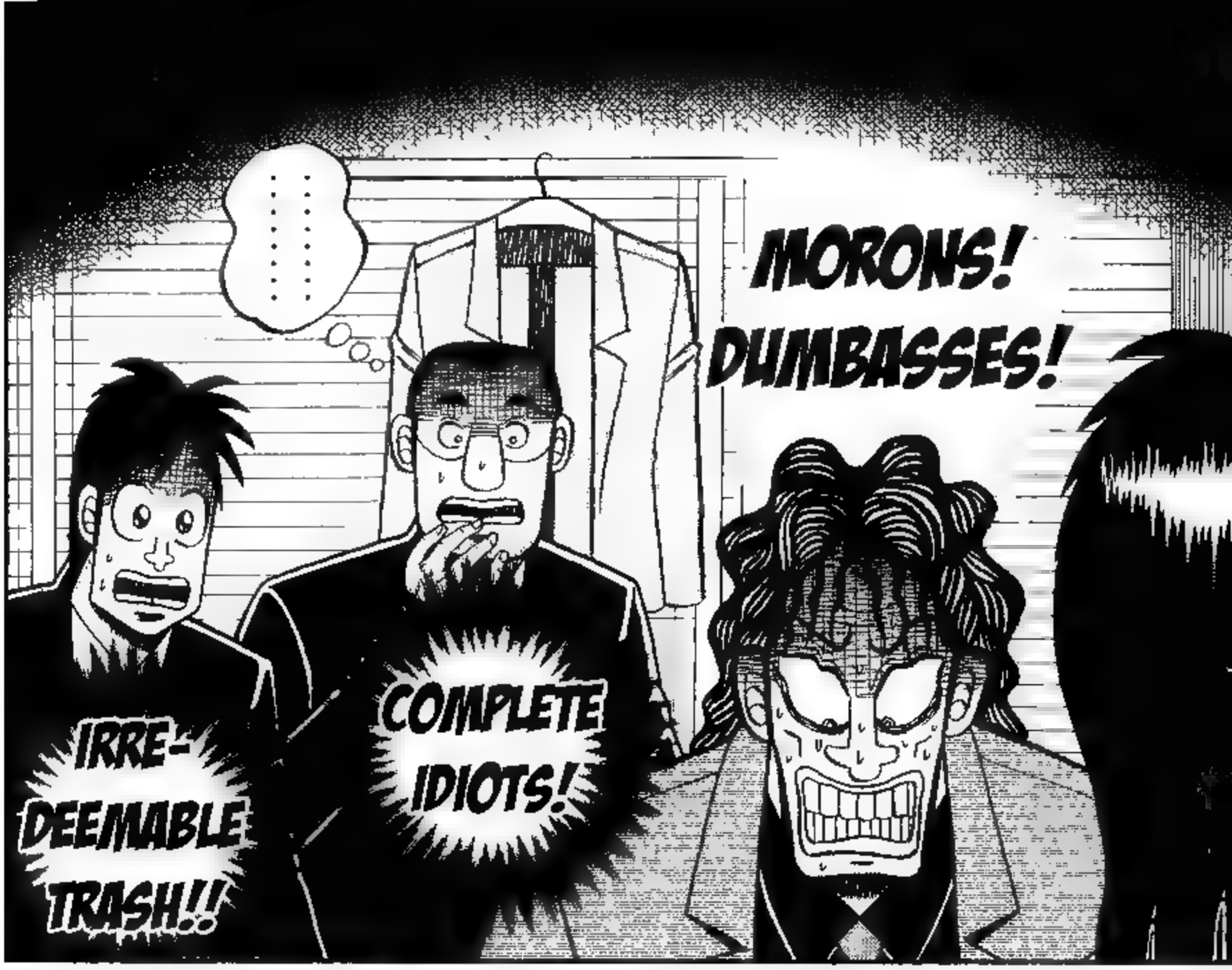


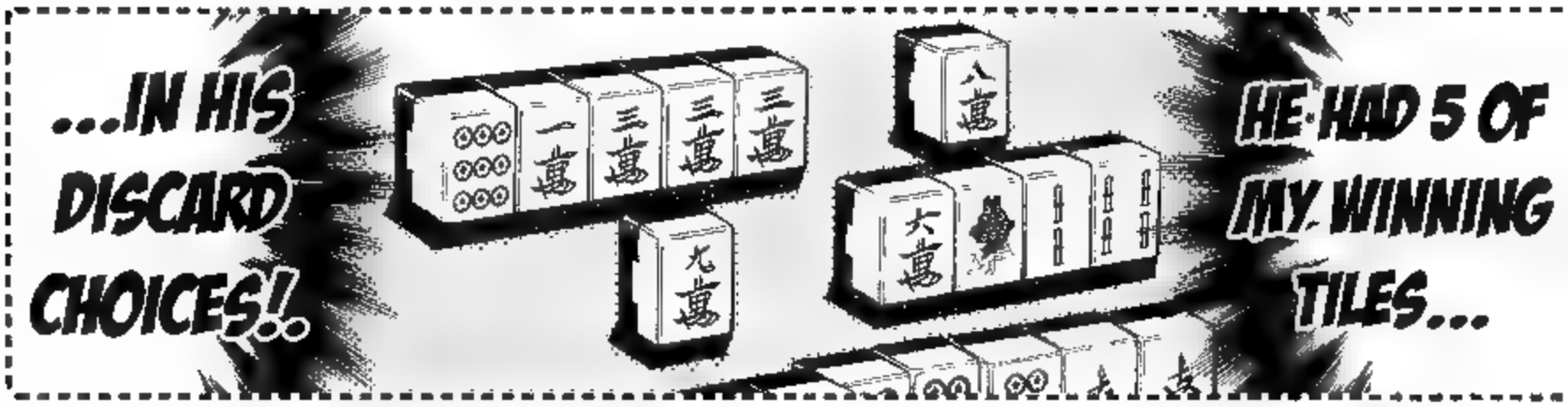

AH... I SEE...

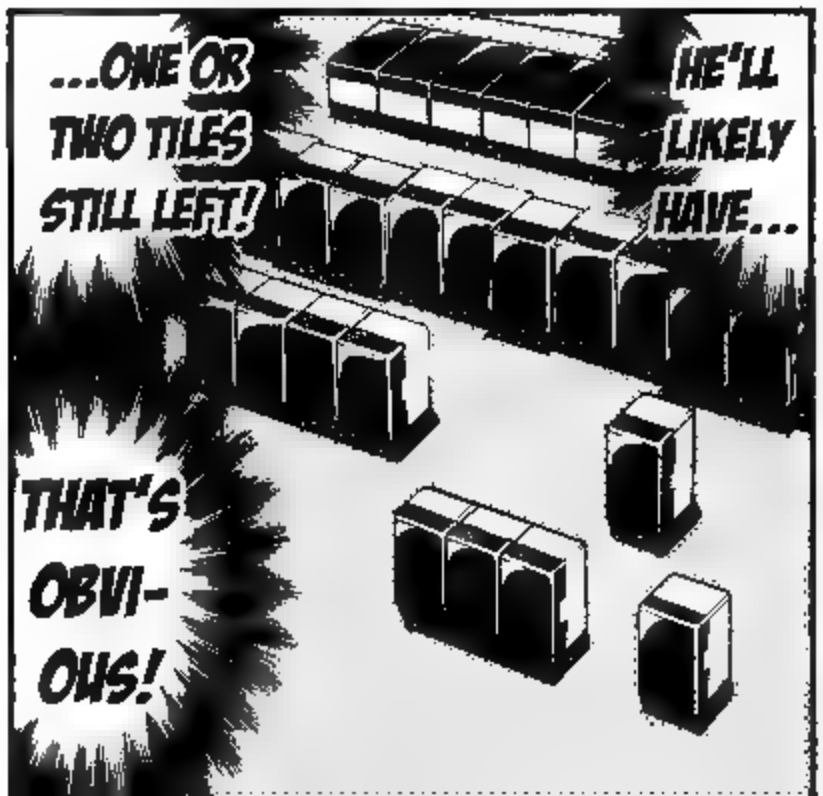


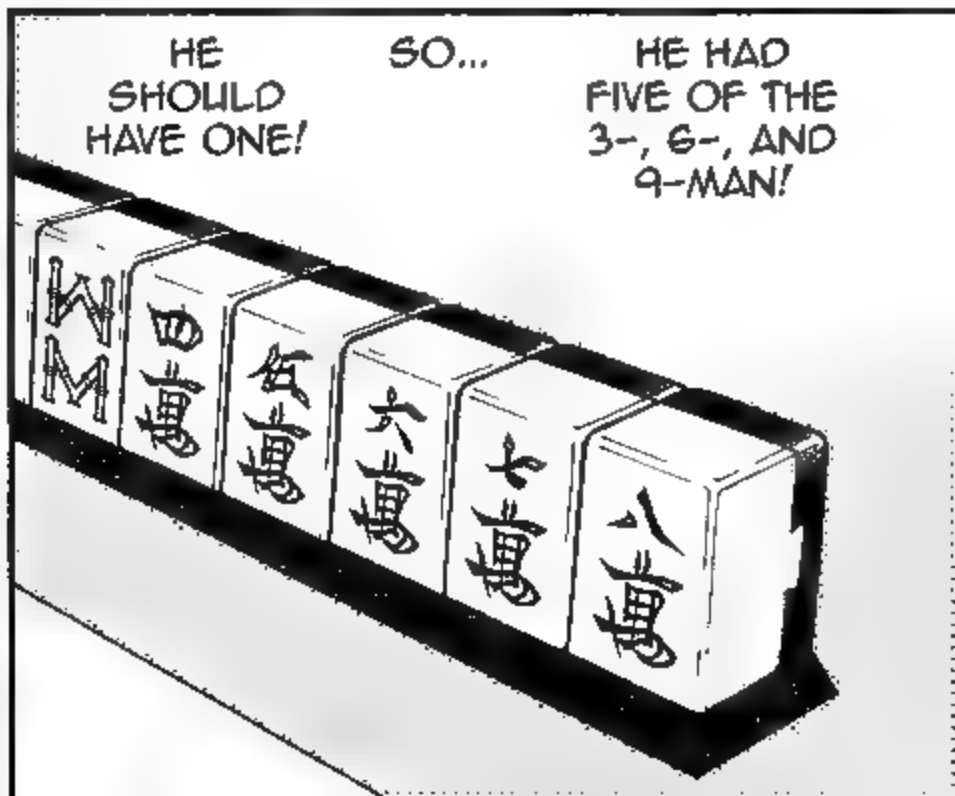

BUT STILL...
YOU SAY THAT IT'S EMPTY NOW...


BUT MR. PRESI-DENT...
OH...


MORONS!
DUMBASSES!
COMPLETE IDIOTS!
IRRE-DEEMABLE TRASH!!


...IN HIS DISCARD CHOICES!!
HE HAD 5 OF MY WINNING TILES...


...ONE OR TWO TILES STILL LEFT!
HE'LL LIKELY HAVE...
THAT'S OBVI-OUS!


HE SHOULD HAVE ONE!
SO...
HE HAD FIVE OF THE 3-, 6-, AND 9-MAN!

YOU SCUM!

WHY JUST BLURT IT OUT?!

...WOULD YOU SAY THAT NOW?!

BUT WHY...

I KNOW THAT!

YOU WORTHLESS IDIOTS!!

DON'T YOU GET IN MY WAY!

I WANT TO GIVE THEM BACK!

...CAN ONLY NEGATIVELY INFLUENCE MY GAME!!

GIVE BOTH OF THEM BACK TO KAIJI!

HAVING THESE TWO ALONG-SIDE ME...

THEY'RE A HIN-DRANCE!

KGH!

RIICH!

I DON'T WANT TO SEND THE ROOM INTO DISCORD.

BUT STILL...

DAMMIT!

TO WHAT MAEDA SAID!

...THAT DRAWS ATTENTION...

I DON'T WANT TO CAUSE A FUSS...

.....

IT WOULD BE A GOOD THING!!

THOSE TWO SHOULD JUST DIE!

.....

KO—!!

AT ANY RATE...

...THAT ARE NOW IN HIS DISCARD CHOICES.

HE WILL START BY PLAYING THE 13 TILES OF THAT HON ITSU HAND...

I NEED TO PRETEND TO BE HALF DEAD!

FOR NOW, I JUST HAVE TO WAIT!

I HAVE TO WAIT!

...START-ING ON THE 14TH TURN!

I CAN GET A CHANCE AFTER THAT...

IF HE PLAYS CARE-LESSLY...

THE 14TH, 15TH, 16TH, AND 17TH TURNS ...

KO

...COULD COME IN ANY OF THOSE FOUR TURNS!

MY WIN-NING TILE...

IT'S THOSE FOUR TURNS!

...BECAUSE HE GOT RID OF THAT HON ITSU HAND...

MEAN-WHILE...

...IS NOW A COM-PLETE MESS!

HIS HAND ...

HE IS A CORPSE!

HE HAS NO CHANCE OF WINNING!

THAT CAN WIN THIS 12TH MATCH!!

I AM THE ONLY ONE...

THAT MEANS ...

PHEH-HEH-HEH ...

ONLY ME!

THE PRESI-DENT IS HOPIN' FOR A TILE TO BE LEFT OVER...

NOW WE'RE AT THE REAL DEAL!

IT'S BE-GUN!

...IS HOPING FOR A DRAW!

KAIJI ...

AND MEAN-WHILE ...

...WERE THE TILES THE PRESIDENT WANTED TO AVOID WAITING ON.

THE 13 TILES HE HAD BEFORE SWITCHING OUT...

SO BY RETURNING THOSE 13 TILES TO HIS POSSIBLE DISCARDS JUST BEFORE TIME RAN OUT...

IT'S POINTLESS TO WAIT FOR TILES IN YOUR OPPONENT'S HAND, AFTER ALL.

HE PLANS ...

THAT SURPRISE MOVE BOUGHT HIM 13 SAFE TURNS.

...INTO A SAFE TILE!

...HE MADE EVERY LAST ONE...

...AND END THIS MATCH IN A DRAW!

...TO MAKE IT THROUGH THE REMAINING 4 TURNS

...THE RATE DOU-BLES!...

AND ONCE THAT HAP-PENS...

AND TO KAIJI...

PHEH-HEH-HEH ...

...IS 160 MIL-LION!

80 MIL-LION X 2...

THE HIGHER THE RATE...

SO DOUBLING THE RATE IS BETTER FOR HIM!

...MEANS INSTANT DEATH!

ダッ

EITHER WAY, A LOSS...

80 MILLION AND 160 MILLION ARE BASICALLY THE SAME!

...THE MORE PRES-SURE...

SO HIS STRATEGY IS BASI-CALLY...

...WEIGHS DOWN ON THE PRESIDENT!

TO CRUSH HIS OPPONENT WITH THE RATE!!

BUT HOW WILL THIS REALLY TURN OUT?

PHEH-HEH-HEH...

WILL KAIJI'S PLAN WORK QUITE SO WELL?

ESPECIALLY...

...AN UNEXPECTED TURN OF EVENTS!

...A GAMBLE WILL HAVE...

SOME-TIMES ...

...WHEN SO MUCH IS AT STAKE!

PHEH-HEH-HEH ...!

第91話 終
CHAPTER 91 - FIN

MAHJONG NOTES

Pg. 052

The President has a wait on 3-, 6-, and 9-Man, with the tiles 45678 man. This is how that works: (345, 678) (654, 678) (987, 456)

Pg. 056

Riichi: Declaration of Tenpai made at the start of Minefield Mahjong. Worth an automatic 1 Han, and allows you to reveal Ura-Dora if you win.

Pg. 057

Hon Itsu: A Hand consisting of only one of the three numbered suits, plus honors and/or winds. Worth 3 Han.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOG
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY

EH-HEH-HEH...!

PHEH-HEH-HEH...

CHAPTER 92 "CALM"
第92話「平静」

THE 12TH ROUND.

THE MATCH WORTH 80 MILLION YEN!

...

THE PRICKLY, UNEASY HAS MADE THEM...

THE ATMOS-PHERE HAS COM-PLETELY CHANGED FROM BEFORE!

...HESI-TANT TO EVEN MOVE!

THE PRESI-DENT...

...AND KAIJI BOTH REMAIN SILENT!

EVERY-
THING HAS
CHANGED!

...THAT
IS TO BE
EXPECTED.

HOW-
EVER
...

...AND
MORE
IMPOR-
TANTLY...

...HAS
REACHED
AN UNEX-
PECTED
80
MILLION...

THE
MONEY
BET ON
THE
MATCH...

EVERY-
THING
ABOUT
THE
MATCH
HAS
CHANGED!

...HAVE
BEEN
ELIMI-
NATED!

BOTH
OF
THEIR
SPIES...

IN
OTHER
WORDS
...

...FOR
THE
FIRST
TIME
THAT
NIGHT...

THAT
MAT-
TERS
THE
MOST!


IT IS REAL!!
BOTH SIDES HAVE BEGUN PLAYING THE GAME FOR REAL!
EACH AND EVERY STEP ...
COU-LD MEAN THEIR DE-ATH!
THIS IS THE TRUE MEANING OF THE SUDDEN DEATH LAND MINE GAME KNOWN AS 17 STEPS!

BUT STILL ...

IT BEGINS IN SILENCE.

THEY SHOW NO SIGN OF FREEZING UP.

THEY SHOW NO SIGN OF NERVES.

THEY SIMPLY DIS-CARD!

THE OPENING MOVES ARE COM-PLETELY CALM!

AND SO DOES THE PRESI-DENT!

KAIJI DOES IT!

THEY SHOW NO HESI-TA-TION!

THEY DISCARD WITHOUT CONCERN.

FOR THE MOMENT, THEY ARE CALM!

THEY ARE CALM.

IT IS COM-PLETELY NATU-RAL!

BUT THIS IS NATURAL!

THEY DO NOT!

NEITHER PLAYER THINKS THEY WILL PLAY THEIR OPPO-NENT'S TILE!

THEY BOTH THINK THIS!

THE OPENING MOVES, AT LEAST, ARE SAFE.

...SEES WHAT WAS IN HIS ORIGINAL HON ITSU HAND...

KAIJI ...

...BASED ON MAEDA'S SIGNS...

THE PRESI-DENT CHOSE HIS WAIT...

...AS FUNDA-MENTALLY SAFE TILES!

...FOR THE PINZU AND HONOR TILES THAT WERE IN HIS HAND!

...SO HE WOULD NOT HAVE WAITED...

AND FOR THE PRESI-DENT...

THEY ARE NOT HIS WINNING TILES!

THERE-FORE, THEY ARE SAFE!

...IT IS NOT JUST THE OPENING MOVES.

HE SEES THE ENTIRE GAME AS SAFE!

IT IS NOT AN ISSUE TO HIM!

HE IS NOT WORRIED ABOUT PLAYING KAIJI'S WINNING TILES.

THERE-FORE...

HIS HON ITSU TENPAI!

KAIJI GOT RID OF IT...

TO THE PRESI-DENT...

HE CAN JUST KEEP DISCARD-ING!

SO HE CAN SPRINT ACROSS IT!

HE IS NO LONGER IN A MINE-FIELD!

AS LONG AS HE WANTS!

KAIJI DOES NOT HAVE TENPAI, SO THERE IS NO DANGER!

THERE IS NO DANGER!

IT IS JUST AN EMPTY FIELD TO HIM!

...WHAT THE REAL PROBLEM IS, HERE!

THAT IS NOT...

THAT'S NOT IT!

...IS HOW TO NOT GIVE HIM SAFE TILES!

WHAT I NEED TO CONSIDER...

HE KNOWS THOSE ARE ALMOST CERTAINLY SAFE!

I CAN'T DO ANYTHING ABOUT THAT!

...THAT WERE IN HIS HAND!

OF COURSE, HE HAS THE PINZU...

BUT AFTER THE PINZU AND HONORS...

I CAN'T AVOID HAVING HIM PLAY TO THOSE!

...SAFE TILES FROM THOSE SUITS...

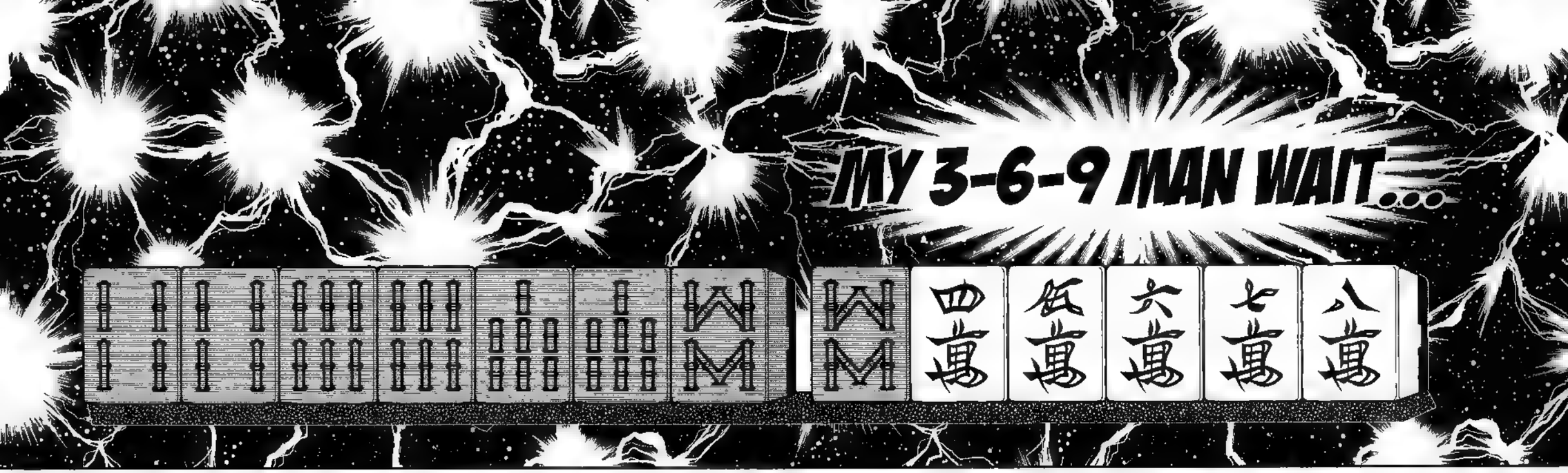
IF I GIVE HIM...

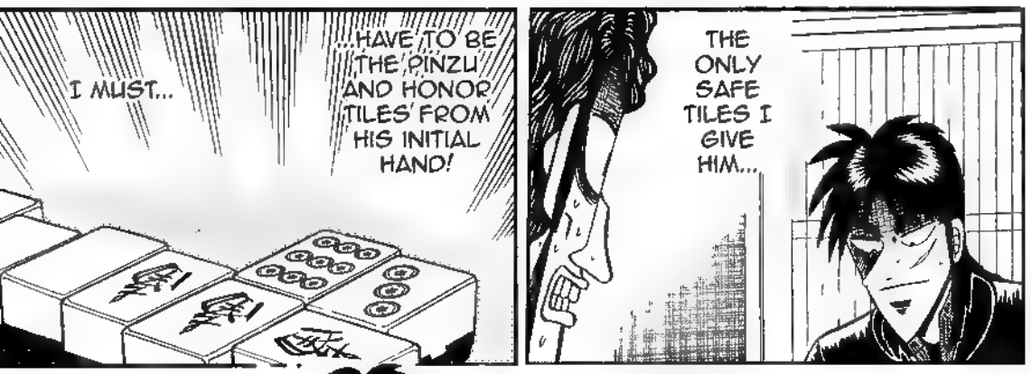
THOSE TWO SUITS THERE ARE THE ISSUE!

...ARE SOUZU AND MANZU!

...IN A DANGEROUS POSITION!

...IT DEFINITELY PUTS ME...

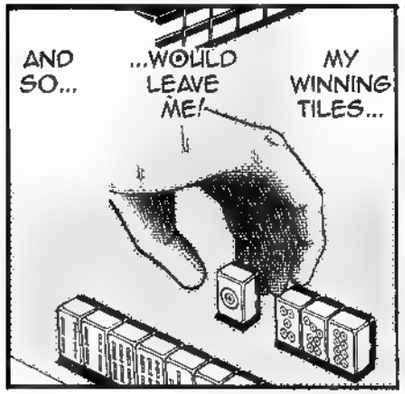

MY 3-6-9 MAN WAIT...


I MUST...
...HAVE TO BE THE PINZU AND HONOR TILES FROM HIS INITIAL HAND!

THE ONLY SAFE TILES I GIVE HIM...


YES!
IN THESE OPENING MOVES...


...TO THOSE TILES!!
...KEEP IT LIMITED...


AND SO...
...WOULD LEAVE ME!
MY WINNING TILES...


...WOULD DISAP-PEAR!


I HAVE TO PUT A STOP TO IT!

...AND THE PRESI-DENT...

KAIJI IS CHASING SAFETY...

...AMAZ-INGLY IDENTI-CAL!

...THEIR CHOIC-ES ARE...

...FEARS SPREAD-ING OR EXPAND-ING WHERE HE CAN GO!

...BUT THE TILES THEY PLAY ARE THE SAME!

THEIR REASONS ARE DIF-FERENT...

...LIKE THEY AR-RANGED IT AHEAD OF TIME!

THEIR TILES LINE UP NICELY NEXT TO EACH OTHER...

THE LINE OF HONORS AND PINZU...

...CON-TINUES ON AND ON!

AND ON THE 13TH TURN...

...THEY FINALLY RUN OUT!

...NO LONGER HAVE ANY PINZU OR HONOR TILES!

THE PRESI-DENT'S DISCORD CHOICES ...

CHAPTER 92 - FIN...
第92話 終.....

AT LONG LAST!

KGH ...!

MAHJONG NOTES

Pg. 072

Hon Itsu: A Hand consisting of only one of the three numbered suits, plus honors and/or winds. Worth 3 Han.

Pg. 074

Tenpai: The state of being one away from winning. Minefield Mahjong starts in this state.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOG
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY

第93話「悪夢」

CHAPTER 93 "NIGHTMARE"

THEY ARE GONE!

...ARE GONE FROM THE PRESIDENT'S DISCARD CHOICES!

...ALL PINZU AND HONOR TILES...

WHICH MEANS ...

...WITH FIVE TURNS TO GO...

ON THE 13TH TURN ...

...FROM EITHER HIS MANZU OR SOUZU!

THE PRESIDENT MUST NOW DISCARD...

二萬 二萬 四萬 伍萬

...WITH EITHER MANZU OR SOUZU!

二萬 二萬 四萬 伍萬

THE ODDS OF THAT ARE HIGH...

...PROVIDE KAIJI WITH A SAFE TILE.

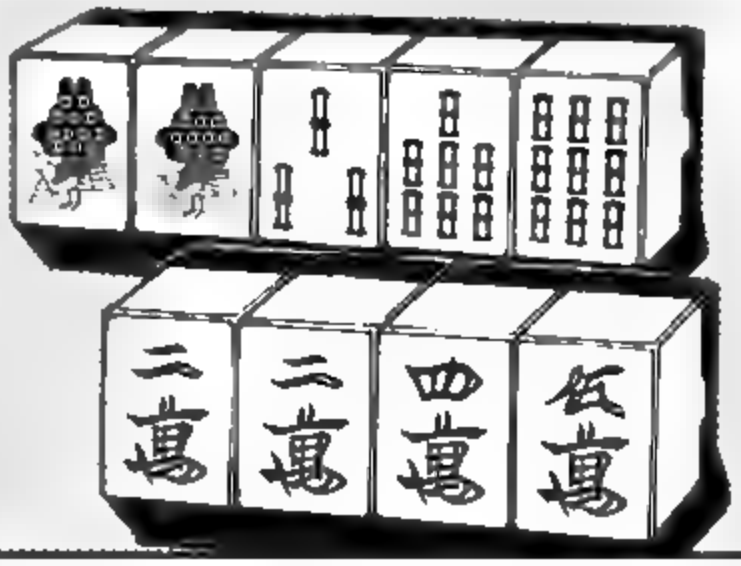
HE COULD EASILY...

KGH!

THINK!

...TO LET KAIJI DISCARD THE SAME TILE...

...WOULD BE...



OF THESE TILES, THE ONES THAT WOULD BE LEAST LIKELY...

YOU CAN ASK ANYONE...

ANYONE WOULD SEE THAT!

...OR THESE!

..THESE ONES...

...THAT HE IS LESS LIKELY TO HAVE ONE.

CAN ONLY MEAN ...

THE SIMPLE FACT THAT I HAVE TWO OF THEM...

...WILL NATU-RALLY...

PLAYING THE SAME TILE TWICE...

AND PLAYING TWO SEPARATE TILES IS MORE DANGEROUS.

THE ONLY TILE TO PLAY...

SO THAT MEANS ...

...GIVE THE ENEMY FEWER HINTS!

IS THIS

ONE!

THIS IS THE CORRECT WAY TO START!

THIS IS BEST!

NOW...

...I JUST HAVE TO PRAY...

...HE DOESN'T HAVE A 1-SOU!

AND IF THAT SOMETHING IS A 3-, 6-, OR 9-MAN...

...PLAY SOME-THING ELSE FOR 2 TURNS!

...HE WILL HAVE TO...

IF HE DOES NOT HAVE A 1-SOU...

I WIN!

I WIN!!!

I WIN!

I WIN!

JUST DO IT!

THE NEXT MATCH WOULD BE FOR 160 MILLION!

THIS IS RIDICU-LOUS!

END IT, I SAY!!

JUST END THIS, ALREADY!

...WOULD BE SIMPLY LUDI-CROUS!!

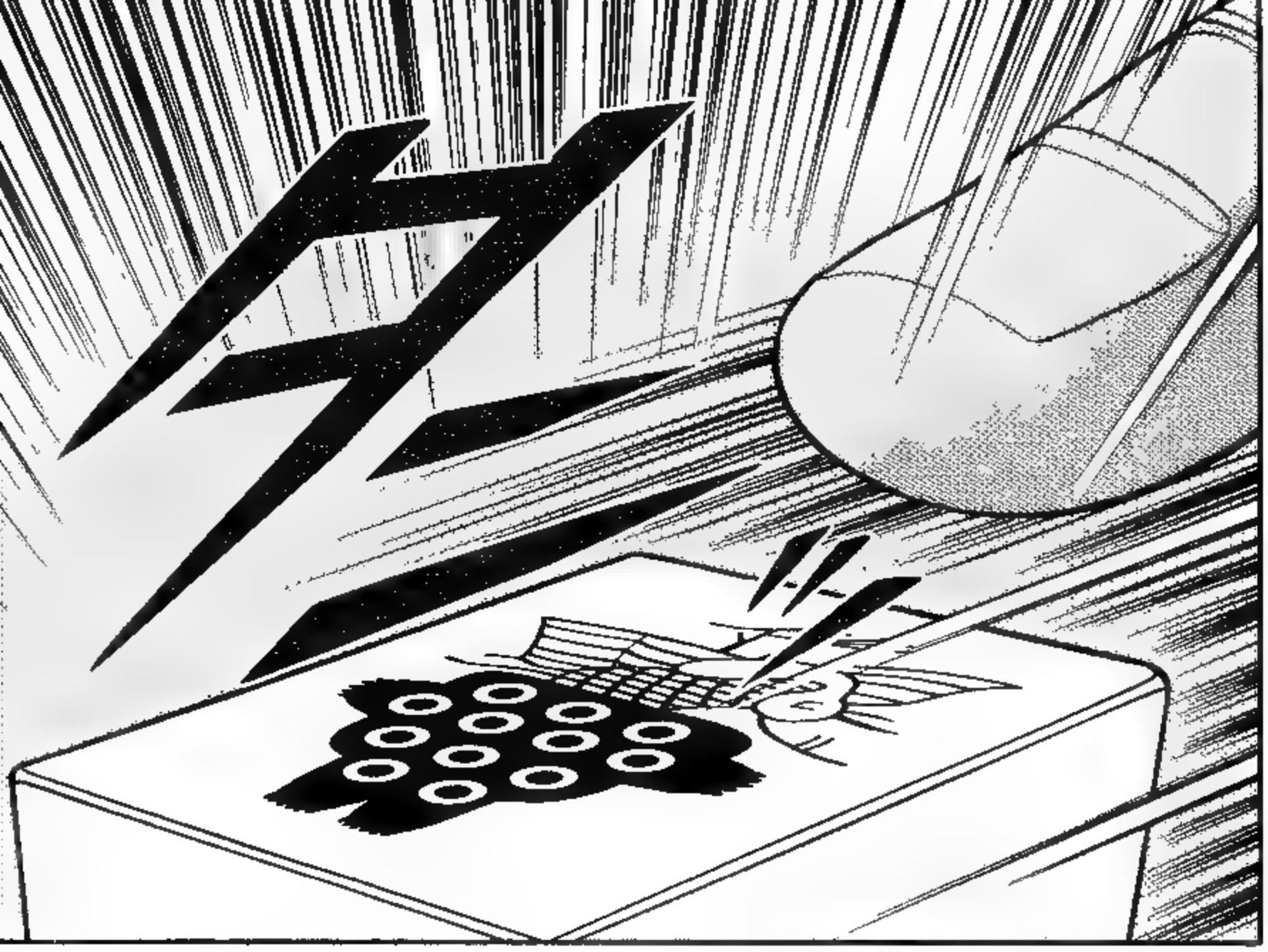
A 160 MILLION MATCH ...

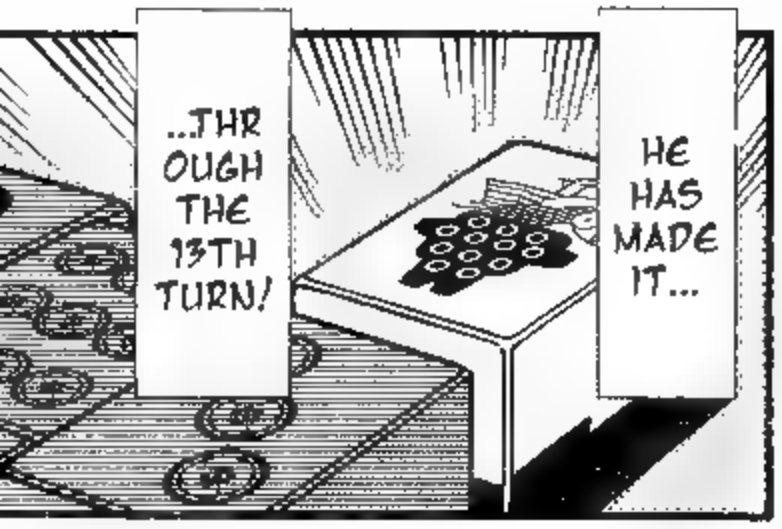
HOW-EVER ...

KAIJI'S DISCARD ...

PLAY IT, PLAY IT, PLAY IT!

SO PLEASE!

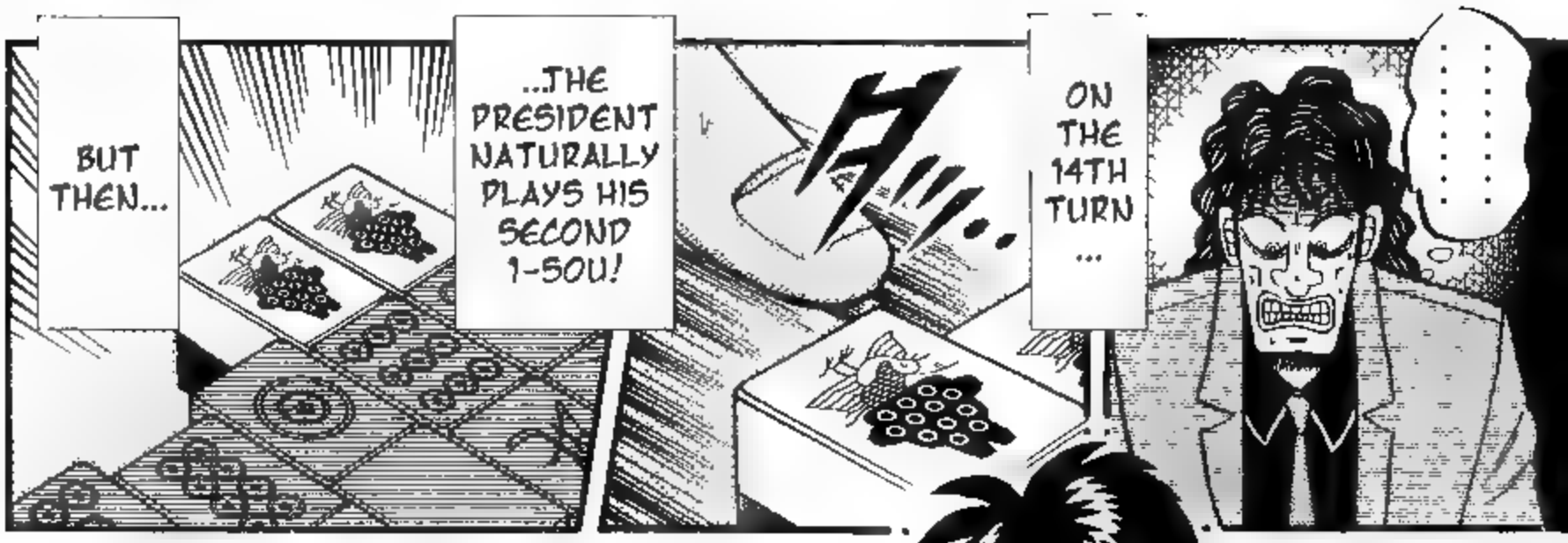



...THR
OUGH
THE
13TH
TURN!
HE
HAS
MADE
IT...


GGHHH
...


GGH!
...MAT-
CHES
THE
PRESI-
DENT'S
!!


KHHHHH!


BUT THEN...
...THE PRESIDENT NATURALLY PLAYS HIS SECOND 1-SOU!
AH...
ON THE 14TH TURN ...
.....


KAIJI...


ONCE HE DOES...

...FOR THE FIRST TIME!

...IS FINALLY OUT OF SAFE TILES...

東 一萬 八萬 三萬 六萬 九萬

THERE-FORE HE MUST PLAY...

...AS ARE HIS OTHER SAFE TILES!

HIS PINZU ARE COM-PLETELY GONE...

...NO GUAR-ANTEE OF SAFETY!

...SOME THING THAT HAS...

AND...

HE MUST CHOOSE SOMETHING FROM WITHIN HIS DISCARD CHOICES!

一萬 三萬 六萬 九萬 八萬

...WI-THIN THOSE CHOI-CES!

...THE PRESI-DENT'S WINNING TILES...

HE DOES HAVE ...

...JUST AS THE PRESI-DENT GUESSED ...

THE PRESI-DENT'S WAIT!

3-6-9 MAN!

A TOTAL OF THREE TILES!

HE HAS ONE OF EACH!

HE HAS THREE TILES ...

...THAT MEAN INSTANT DEATH IF HE PLAYS THEM!

THREE!

COME ON!

PLAY IT!

PLAY IT AND SAVE ME!

PLAY IIIIIIT-TT!!

.....

...FROM THIS RI-DICULOUS MATCH!

SAVE ME...

THIS NIGHT-MARE!

THIS TRE-MEN-DOUS

ABY-SS!

LET ME SURVIVE THIS GAMBLE!

THIS HELL...

THIS HEAT...!

THIS BURNING HELLFIRE!!

LET ME LEAVE UNSCA-THED!!

COME ON!!

THIS IS ENOUGH!!!!

YOU HAVE SURVIVED ENOUGH DANGER ALREADY!!

JUST DIE ALREADY!!

PLEASE!

UH... UHM...

PLAY MY TILE!!

I BEG YOU!

IT'S JUST...

DO NOT INTERRUPT ME WHILE I'M THINKING!!

WHAT IS IT?!

HUHH ?

イラッ!

SOMETHING IS BOTHERING ME...

第93話 終……

CHAPTER 93 - FIN...

第94話「懸念」
CHAPTER 94 "CONCERN"

YES!

IS SOME-THING BOTHER-ING YOU...?

HUH ...?


10

GHH!

SO CLOSE!

The President's 3-6-9 Man Wait

IT WAS 8-MAN!

SO DAMN CLOSE!

KGGGGH!

HH!!

THIS IS A GOOD SIGN!

BUT IT'S FINE...

I WOULD HAVE WON JUST NOW!

I WOULD HAVE WON!

IF HE'D JUST GONE ONE STEP HIGHER TO 9-MAN...

...THE NEXT TILE HE CHOSE WAS A MANZU TILE...

AFTER THE HONORS, PINZU, AND THE 1-SOU I PLAYED...

...HE FEELS MANZU ARE THE BEST BETS.

NOW THAT HE'S OUT OF SAFE TILES...

...MEANING KAIJI CHOSE MANZU OVER SOUZU!

THIS PROVES THAT THAT IS WHAT HE IS THINK-ING...!

EXCEL-LENT!

KHU-HU-HU...!

THERE IS STILL HOPE FOR THIS 3-6-9 MAN WAIT!!

四萬 伍萬 六萬 七萬 八萬

THERE'S STILL HOPE!


I CAN WIN!!
I CAN STILL WIN WITH THIS HAND!!
IF I PLAY SOUZU, THERE IS A CHANCE HE WILL SWITCH OVER TO SOUZU, AS WELL!
I SHAN'T PLAY SOUZU!
The President's Discard Choices
...THAT SOUZU ARE THE BEST BET FOR HIM!
HE MIGHT START TO THINK...
IN THAT CASE ...
I SEE!
KYOH-HYOH-HYOH...!

I NEED HIM TO WANT TO PLAY MANZU...

...BUT RATHER MANZU!

I NEED HIM TO THINK THEY ARE SAFER!

SO IT SHOULDN'T BE THAT...

I CAN'T HAVE THAT!

MAN-ZU!

WHICH MEANS ...

2-MAN, 4-MAN, OR 5-MAN!

I HAVE TO PLAY MANZU, TOO!

...THE ONE THAT GIVES HIM FEWER WAYS TO MATCH MY DISCARDS...

AND OF COU-RSE...

...FROM 2-, 4-, AND 5-MAN.

I MUST PICK THE BEST TILE...

...IS WHAT I HAVE TWO OF...

THIS 2-MAN IS THE BEST!

SO, THIS!

I SHALL PLAY 2-MAN!

MR. PRESI-DENT!!

PLE-ASE WAIT, MR. PRESI-DENT !!

WHAT ?!

...IS THAT THERE'S SOMETHING WEIRD GOING ON, HERE!

WHAT I WAS TRYING TO SAY BEFORE ...

PLEASE, HEAR ME OUT!

P... PLEASE, JUST LISTEN...!

YES ...!

"WEIRD" ?

HUHH?

YOU'RE JUST GETTING IN MY WAY!

WHAT'S WITH YOU?!

YOU'RE THE ONE WHO'S BEING WEIRD !!

DOES HE HAVE NO SENSE ?!

MR. PRESI-DENT ...

STAY OUT OF THIS!!

...HE'S INTER-RUPTING THE FLOW OF THE MATCH!

AND NOW ...

...ABOUT HOW HE MIGHT STILL HAVE MY WAIT.

BEFORE, HE TRIED TO BLURT OUT...

YOU TRASH!

GIVE IT A REST!

WELL?!

WHAT NONSENSICAL REASONING COULD THERE BE FOR ME TO "WAIT"?!

HOW ARE YOU SUPPOSED TO HAVE ANY GOOD IDEAS?!

YOUR BRAIN IS NO BETTER THAN A MON-KEY'S!

STAY OUT OF THIS CRUCIAL MATCH!!

DON'T JUST BUTT IN!!

GET THAT THROUGH YOUR THICK SKULL!!

JUST REAL-IZE THAT!

...BUT AN IDIOT!!

YOU ARE NOTH-ING...

GRGH ...!!

YOU! ARE! STUPID!!

DO YOU NEED ME TO SPELL IT OUT?!

DAM-MIT!

THIS AURA!

THE SCENT OF VICTORY IN MY HAND...

HE MIGHT CATCH ON NOW!

FUCK!!

I'VE BEEN HIDING IT THIS ENTIRE TIME!

TRYING TO HIDE THIS FROM KAIJI!

I'VE BEEN TRYING TO-HIDE IT...

...THAT I HAD TO CUT HIM OFF!!

...THANKS TO THE FACT...

THE ENEMY MIGHT CATCH ON...

. . . . . .

I WANT TO CRY!!

DAMMIT!

MR. PRES-IDENT ...

HAVING THAT IDIOT BEHIND ME IS A HANDICAP!

I HAVE A MAJOR, CRIP-PLING HANDI-CAP!!

I'M HANDI-CAPPED HERE!

HE'S IN TEN-PAI !!

KAIJI

...

...IS IN TENPAI RIGHT NOW!



WHAT

?

CHAPTER 94 - FIN

第94話 終











CHAPTER 95 "GIANT LIE"

第95話「大嘘」

EVEN THO-UGH HE DID DO THAT...

HOW-EVER...

THERE IS NO MISTA-KING THAT!

THAT'S TRUE!

RIGHT NOW!

HE IS STILL IN TENPAI!

Kaiji's Hand

WOR-KED, AS WELL!

THE TILES HE REPLACED THEM WITH...

BUT THEN ...

KAIJI-SAN THREW AWAY THE FIRST HAND HE GOT...

HUH ...?

FOR A MANGAN TENPAI!

THEY WERE ENOUGH...

IN OTHER WORDS ...

HE HAD A SECOND TENPAI IN HIS DISCARD CHOICES!

YOU COULD CALL IT...

A DOUBLE TENPAI!

HE HAD THAT FROM THE BEGIN-NING!

GGH ...!

RIDICU-
LOUS!!

YES!

NO MATTER HOW MANY TIMES ...

IT'S JUST TOO CONVENI-ENT!

THAT WOU-LDN'T HAP-PEN!

I AM TALKING ABOUT ...

NEA-RLY ...?

BUT THIS ROUND, HE HAD 34 TILES THAT NEARLY ALLOWED IT!

NORM-ALLY, IT WOULD BE IMPOS-SIBLE!

MR. PRES-IDENT, LOOK FOR YOUR-SELF!

?

THE TWO 1-PIN!

YOU CAN SEE HIS HON ITSU HAND IN THERE!

BUT...

LOOK AT KAIJI'S DISCARDS!

AHH ...!

ISN'T THAT RIGHT ?

YOU CAN ALSO SEE THAT NOT ALL 13 TILES OF THE HAND ARE THERE!

WHAT IS THERE ...

WHY... WHY, YES...!

GH!

AS WELL AS THE 2, 3, 4, 5, AND 6 PIN THAT MADE UP HIS 1-4-7 PIN WAIT!

IN OTHER WORDS ...

ARE THE CLOSED TRIPLETS OF HAKU AND NAN ...

IF KAIJI REALLY HAS TWO 1-PIN IN HIS DISCARD CHOICES, THAT IS!

THAT DOES NOT MAKE SENSE!

HE PLAYED HIS 8-MAN ...!

BUT THEN, WHEN YOU PLAYED THE SECOND ...

HE MATCHED IT WITH HIS OWN 1-SOU, SO THAT'S FINE...

WHEN YOU PLAYED THE FIRST 1-SOU...

THE 1-PIN PAIR TO COMPLETE THE HAND!

HE HAS YET TO PLAY...

IF HE HAD A 1-PIN...

8-MAN IS DANGEROUS TILE!

FROM KAIJI'S POINT OF VIEW...

HE WOULD NEVER HAVE DONE THAT!

HE WOULD HAVE PLAYED IT WELL BEFORE THIS.

IN FACT ...

HE WOULD DEFINITELY HAVE PLAYED IT, JUST THEN!

GAH ...!

IT'S TRUE THAT THE PINZU WERE IN HIS ORIGINAL HAND...

PLAYED IT RIGHT THEN!

HE SHOULD HAVE...

WHEN YOU PLAYED 1-PIN ON YOUR 9TH TURN...

SO WHILE THE PINZU TILES WERE MOSTLY SAFE...

SO THERE WAS A VERY LOW CHANCE OF THEM DEALING IN.

ANY-ONE WOULD HAVE DONE SO!

GHH ....!

AND THAT MEANS ...

SO IF HE COULD MATCH YOUR DISCARD, HE WOULD CERTAINLY DO SO BEFORE MOVING ON!

THEY WERE NOT GUA-RAN-TEED!

HE DO-ESN'T HAVE ANY!

SO HIM ACTING LIKE HE'D SWITCHED OUT EVERY TILE IN HIS HAND...

THOSE TWO 1-PIN ARE IN HIS HAND!

WAS ANOTHER OF HIS LIES!!

IN HIS DISCARD CHOICES!

HE DOES NOT HAVE A SINGLE 1-PIN...

HE HID THE TWO 1-PIN IN HIS LEFT HAND!

HE ONLY GOT RID OF 11 OF THEM!

FOR A TOTAL OF 13 TILES!

11 TILES FROM HIS DISCARD CHOICES ...

AND THEN TOOK ...

HE HID THEM...

MADE A NUMBER OF COM-PLAINTS...

AND THEN ...

KAIJI FORCED ME OUT ...

TO DRAW OUR ATTENTION AWAY.

AFTER THAT...

THINK BACK TO THEN!

AND WHILE HE DID ...

HE QUICKLY AND QUIETLY ...

STOOD UP THE TILES HE HAD SWITCHED OUT!

HE HAD TO!

. . . . . .

HE COULD HARDLY LEAVE THOSE TILES THERE FOR-EVER!

GH!

OF COU-RSE, THIN-KING ABOUT IT...

IT WOULD HAVE BEEN OBVI-OUS...

THAT HE ONLY GOT RID OF 11 TILES!

PURELY IN TERMS OF SAFETY ...

WOULD ALL BECOME SAFE TILES!

AFTER ALL, THE PINZU IN HIS FIRST HAND...

SWAPPING OUT ALL 13 TILES WOULD BE BEST!

HE DID NOT DO SO.

HE DIS-TRACTED US AND MADE A SECRET MOVE...

AND YET...

IT'S AN EX-TREMELY BASIC ISSUE!

TO HIS DIS-CARD CHO-ICES.

IT WOULD MAKE THE MOST SENSE TO RETURN AS MANY AS POSSIBLE...

HE MUST HAVE HAD NO OTHER CHOICE, SO...

WHY WOULD HE DO THAT?

THOSE 1-PIN IN HIS HAND!

TO LEAVE ...

PLUS THE TWO 1-PIN...

THE HAND CREATED FROM THE 11 TILES HE BROUGHT IN...

AND THAT MEANS ...

HE NEEDED THOSE 1-PIN IN HIS HAND!

.....

THAT MEANS ...

A MANGAN TENPAI!

WOULD PUT HIM IN TEN-PAI!

.....

KGH!

CAN YOU SEE ANY OTHER EX-PLANATION, MR. PRESI-DENT?!

GGGH ....!

WHO IS THIS GUY!?

YOU WERE GOING ON ABOUT THIS BEING A SERIOUS MATCH.

YOU WERE SAY-ING ...

IT WO-ULD BE FAIR AND SQU-ARE.

AND YET YOU WERE AFTER ...

PLOT-TING ALL OF THAT!?

WERE YOU REAL-LY...

A SNEAK ATTACK!

A SURPRISE ATTACK!

A TRAP!

THAT ISN'T FAIR!

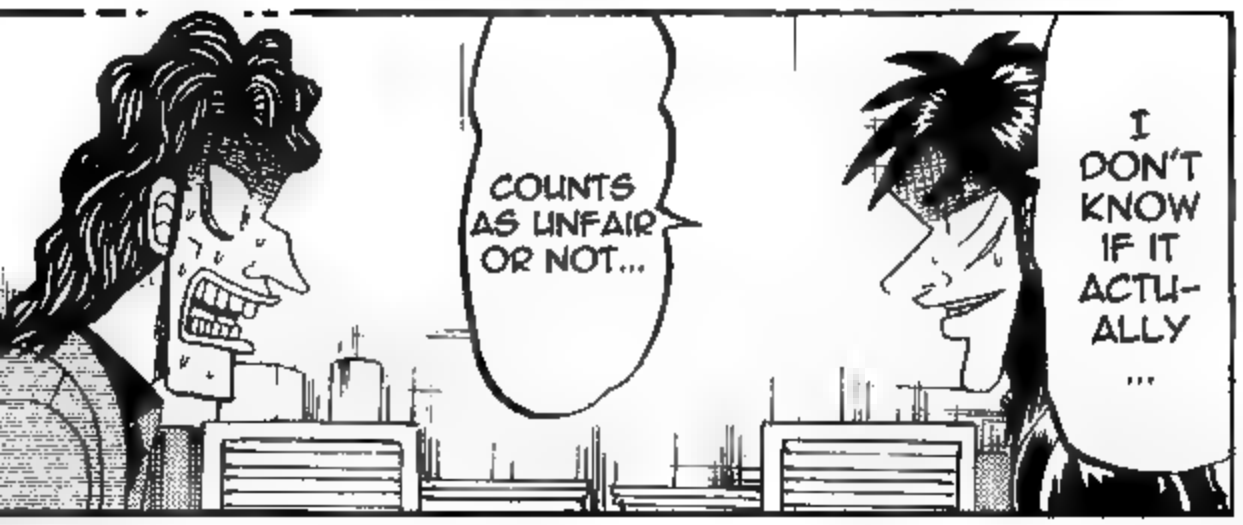
A CHEAP TRICK!

HEH HEH HEH ...

IT'S COMPL-ETELY UNFAIR !!

THAT ISN'T FAIR AT ALL!




COUNTS AS UNFAIR OR NOT...
I DON'T KNOW IF IT ACTU-ALLY ...


IT'S UN-FAIR ?


WHAT'S WRONG ...
BUT EVEN IF IT IS...

BE-
SIDES
...

GH!

WITH ME GETTING A TURN AT BEING UNFAIR, HUH?

THIS COULD ACTUALLY BE NO-THING, RIGHT?

AVOIDING PLAYING MY 1-PIN TO SCREW WITH YOU!

I COULD JUST BE...

AH?

YOU FOO-OOO-OOOL !!!

Y...

HUH ...?

HEH HEH HEH!

A PER-FECTLY SAFE TILE...

NO ONE WOULD HOLD ONTO ...

JUST TO "SCREW" WITH SOME-ONE!!

PLAYING THE WRONG TILE HERE COSTS 80 MILLION YEN!!

NO ONE WOULD DO THAT!!

HEH HEH HEH ...

DON'T SAY SOME-THING SO ASI-NINE!!

SO CUT IT OUT!!

GH!

PEOPLE WOULD NEVER IMAG-INE!

I'M KNOWN TO DO THINGS ...

OF COU-RSE...

KH!

YOU NEVER KNOW!

COME ON NOW.

KAIJI IS CER-TAINLY IN TEN-PAI!

THAT IS NOT THE CASE AT ALL!

HE KEPT THAT 1-PIN PAIR!

JUST AS MAEDA SAID...

HE IS IN TEN-PAI!

NATU-RALLY ...

WITH THE OTHER 11 TILES...

AND ...

HE MADE TEN-PAI!

RIICHI, PINFU, II PEI KOU, WITH 1 DORA!

HE HAS AN EDGE WAIT ...

ON Z-5 MAN !!

HE STILL HAS HIS TENPAI!

AND THAT Z-MAN...

BUT NONE-THE-LESS ...

AS IT ONLY QUALI-FIES AS MANGAN IF WON OFF THE Z-MAN!

HOWEVER, THIS IS A DIFFICULT WAIT...

THAT THE PRES-IDENT VERY NEA-RLY...

IS THE VERY TILE ...

HE HELD BACK FROM PLAYING THAT Z-MAN...

HE HELD BACK!

AT THE VERY LAST SECOND !!

GGH!

LET GO OF JUST NOW!

第95話 終

CHAPTER 95 — FIN...

MAHJONG NOTES

Pg. 124-125:

Hon Itsu: A hand containing only one of the three numbered suits, plus Honors and Winds. Worth 3 Han.

Tenpai: The state of being one away from winning. Minefield Mahjong starts in this state.

Pg. 126:

Mangan: The first level of winning hand, requiring 5 Han, though 4 usually works and 3 can work in special instances. In Minefield Mahjong, your hand must be this level or higher in order to qualify.

Pg. 143:

Riichi: Declaration of Tenpai made at the start of Minefield Mahjong. Worth 1 Han.

Pinfu: A Hand with no Triplets, Honors, or tiles of your own wind (Muraoka is East/Ton, Kaiji is West/Xia), with the pair complete. Worth 1 Han.

Ii Pei Kou: Two identical sequences in the same suit, such as this 234 234 Man. Worth 1 Han.

Dora: At the start of each round, a tile is flipped over from one of the two side walls that becomes the "Dora Indicator". The tile next in sequence to this tile becomes the Dora. Each

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOG
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY KAZUHIKO
PROOFREAD BY SONICKRAZY

THE PRESIDENT VERY NEARLY DIED JUST NOW!

HE NEARLY DIED!

IF HE HAD NOT STAYED HIS HAND WITH THAT 2-MAN

...AND HAD TAKEN THAT ONE LAST STEP, HE WOULD HAVE FOUND...

第96話「亡者」
CHAPTER 96 "GREED"



THIS 2-MAN!

I JUST CAN'T PLAY THIS TILE!

IT WAS FAR TOO DANGEROUS!

BUT THOSE 1-SOU I PLAYED WEREN'T MUCH DIFFERENT...!

THIS 2-MAN WAS DANGEROUS...

THEY TOO COULD HAVE COST ME...!

THOSE WERE DANGER-OUS, T'OO!

GHHH!

GH!

80 MILLION YEN!!

PHEH-HEH-HEH...

I SEE!
I SEE!

THIS IS WHERE ...

SO THAT'S YOUR GAME, KAIJI!

AND YOU'RE DOING IT AHEAD OF TIME!

...YOU'RE MAKING YOUR STAND!

...AND ONLY WORRIED ABOUT THE 13TH!

DIDN'T FEEL ANY DANGER IN THIS 12TH MATCH ...

YOU MADE SURE THAT THE PREZ, THERE...

YOU'RE TAKING YOUR STAND EARLY!

IN THE 12TH MATCH!

RIGHT HERE!

...THIS WAS THE REAL DEAL!

BUT THE TRUTH WAS...

YOU MADE IT LOOK LIKE YOU'D ABANDONED THIS MATCH...

YOU PLAYED DEAD!


...BUT YOU WERE JUST LYING IN WAIT!
YOU'RE IN BIG TROUBLE, HERE, PREZ!
SO, THEN...
PHEH-HEH-HEH...!
...DEALING IN'LL COST YOU 80 MIL!
NO WAY AROUND IT...
...THAT YOU'RE JUST ITCHING TO ATTACK WITH!
YOU'VE GOT A DOUBLE TENPAI...!

PHEH-
HEH-
HEH_

...AND ALL THAT MONEY GOES ONE WRONG MOVE... BYE-BYE!

THAT'S GOTTA BE

FOR SOMEONE

I BET..

REAL PAIN-FUL!

GG GH HH!

.....

YOU'RE FEELING IN OVER YOUR HEAD, NOW! PHEH-HEH-HEH!

MAE-
DA
!!

!!
!!
!

...SO
YOU
KNOW
...

YOU WERE
WATCHING
FROM
BEHIND...

TELL
ME!

...MORE OR
LESS WHAT
HE HAS,
RIGHT?!

……

ガ…

GA AA UG HH !!

NOT AT ALL...

NO ...

YOU IDIOT!

YOU WERE SPYING ON HIM FOR 3 DAMN MINUTES !!!

YOU HAD 3 MIN-UTES !!

HOW CAN YOU NOT KNOW?!

WELL, I DO UNDER-STAND WHAT YOU MEAN...

BUT STILL ...

.....

ooo

OH ...

AT LEAST TO SOME EXTENT!!

YOU HAVE TO REMEM-BER!

...COM-PLETED HAND RIGHT THERE.

HE HAD HIS...

AFTER THAT...

南 南 南

UT-TERLY USE-LESS!!!

YOU ARE USE-LESS!

YOU IDIOT !!

...TO THE TILES HE HAD LEFT...!

I DIDN'T PAY ANY MIND...

YOU CAN'T DO MORE THAN STAND AROUND IDLY!!

YOU'RE A SCARE-CROW!

TELL ME!!

TRASH !!

.....

AT LEAST A LITTLE BIT !!

YOU HAVE TO REMEMBER!!

.....

YOU IDIOT !!

IF MY VAGUE MEMORIES TURN OUT TO BE WRONG, SO...

YOU'LL GET MAD ..

WHAT?!

BUT...

I DO REMEMBER A BIT...

WHA-?!

...I CAN'T JUST TELL YOU SO CARELESS-LY...!

THEN...

OBVI-OUSLY!! OF COURSE I WILL!!

WON-DERFUL!

WONDER-FUL!

THIS IS JUST GREAT!

GH!!

PHEH-HEH-HEH...!

SUF-
FER!

PEOPLE ACTIN' SO UN-SIGHT-LY IS JUST A RIOT !!

SUF-
FER
MORE!

BOTH OF YOU!

PHEH-HEH-HEH ...!

GGR-RGG-HHH!

GR GH!

GGGRRRGG-GRRGGHHHH!

I ONLY WANT ...

I DON'T WANT THIS!!

WHY MUST THIS HAPPEN TO ME?!

THIS IS IN-SANE!

GAMBLES RIGGED IN MY FAVOR!

...SURE-FIRE GAM-BLES!

GGG-GRR-RGH-HH!

IN 17 STEPS ...

IN THIS HIGH-STAKES GAMBLE ?!

...THAT I AM NOW STUCK...

SO WHY IS IT...

...COULD POSSIBLY BE YOUR OPPONENT'S WINNING TILE!

...ANY TILE THAT HAS NOT YET BEEN PLAYED...

...SOME TILES THAT ARE LESS OF A DANGER.

YOU CAN REASON OUT...

...BUT IT IS NOT JUST A PURE GAME OF CHANCE!

IT COULD BE...

YOU CAN FIND SEMI-SAFE TILES!

...ARE NOT GUARAN-TEED TO BE SAFE!

THEY COULD DEAL IN!

THOSE TILES ...

THIS IS NOT ABSO-LUTE!

EVEN SO...

BUT ...

NO MATTER HOW MUCH YOU THINK IT OUT, THERE IS NO 100% GUARAN-TEE!

THEY COULD LOSE THE GAME FOR YOU!

...AND THINK SOME MORE!

二萬 二萬 四萬

EVEN IF YOU THINK AND THINK...

第96話 終……

CHAPTER 96 -FIN-

YES!

THERE IS NO 100% GUAR-ANTEE!

NO MAT-TER HOW MUCH ONE THINKS IT OUT...

THAT IS EXACTLY WHY ONE *MUST* THINK!

AT THE SAME TIME ...

BUT ...

CHAPTER 97 "RUSH OF THOUGHTS"

第97話「千慮」

THEIR THOUGHTS MOVE EVERY WHICH WAY!

OR EVEN 80%, 90%, OR 95% SAFE.

ONE THINKS ...

ONE WILL WANT SOME-THING 70%...

THEY FOCUS ON SEARCHING FOR THE SAFEST TILE!

AS IF THEY WERE WRINGING OUT A WET RAG.

THE PRESI-DENT ...!

FIN-ALLY FELT THE NEED ...

THEY THINK AS HARD AS THEY CAN!

WHAT WAS KAIJI'S WAIT?

TO BEGIN THINKING SERIO-USLY!

HE BEGINS TO SEARCH FOR ANSW-ERS DEEP WITHIN HIS SOUL!

MAN-GAN!

TO LINCOVERING KAIJI'S WAIT!

THAT IS THE KEY...

BE AT LEAST MANGAN!

THE RULES REQUIRE THAT HIS HAND...

THAT IS MY CLUE!

THAT'S IT!

I NEED TO FIND HIS 4 HAN!

HE NEEDS 4 HAN!

MANGAN REQUIRES 4 HAN!

I SHOULD NATURALLY BE MORE ABLE TO REASON...

IF I CAN FIGURE THAT OUT...

WHEN HE GOT RID OF HIS PINZU HON ITSU HAND...

WHAT HIS WAIT IS!

SO I KNOW ...

HE LEFT THOSE IN HIS HAND ...

THE TWO 1-PIN!

HE DID NOT GET RID OF...

...OF EITHER MANZU OR SOUZU!

HIS HAND CANNOT BE HON ITSU, CHIN ITSU, OR ANY OTHER SINGLE-SUIT HAND...

HE HAS TO HAVE ...

A PINFU HAND WITH 1-PIN FOR HIS PAIR!

SOMETHING LIKE THIS!

SO THE REMAINING HANDS ARE...

BUT THE 1-PIN PAIR MEANS IT CAN'T BE THAT.

USUALLY, THAT'S COUPLED WITH TANYAO...

IS THE MOST LIKELY POSSI-BILITY!

THAT SORT OF COMMON HAND...

PINFU!

RIICHI!

THAT'S 3 HAN, RIGHT THERE!

AND DORA!

BUT THAT...

LIKELY INCLUDES THOSE 3 HAN!

HIS MAN-GAN ...

. . . . . .

THE 4 HAN NEEDED FOR MAN-GAN!

THAT IS NOT ENOUGH TO REACH...

I S NOT ENOUGH!

HE HAS 1 MORE HAN!

WHAT IS THAT LAST HAN?

WHAT HE'S WAITING ON!

PIECE TOGET-HER...

I COULD MOST LIKELY ...

IF I KNEW THAT ...

HE HAS 5 OF 3-, 6-, AND 9-MAN!!

THAT'S A HUGE CATCH!

KHAH ....!!

WHAT ...?

HUH ...?

MAEDA, COME HERE!

AH ...?

HUH ...?

FOR JUST A MOM-ENT!

HUH ...?

WE'RE STEPPING OUTSIDE ...

ざわ...

ざわ...

...

WHAT ...?

I TOLD YOU BEFORE ...

I REALLY DO ONLY HAVE...

WHAT'S GOING ON, MR. PRESI-DENT ...?!

A VAGUE ME-MORY ...

OF WHAT HE HAD!


VA-
GUE
IS
FINE
!!
I GET
THAT
ALRE-
ADY!
I GET
THAT!
BUT
I CAN'T
REMEMBER
ALL OF
IT!
I
UNDER-
STAND
WHY
YOU'RE
ANGRY...
I'LL
FORGIVE
YOU!
BUT...
EVEN
IF IT'S
VAGUE!
JUST
TELL ME
WHAT YOU
REMEM-
BER...

YES !!

RE- ALLY ?

BE- SIDES ...

I WILL DO YOU A FAVOR AND FORGIVE YOU!

IF IT TURNS YOU REMEM- BERED WRONG...

.....

?

THERE IS ONE THING YOU MUST REMEMBER CLEARLY!

AT THE VERY LEAST...

IN HIS DISCARD CHOICES!

HE HAD 5 TILES OF THAT WAIT...

四萬 伍萬 六萬 七萬 八萬

MY 3-6-9 MAN WAIT!

THERE IS...?

THAT IS 100% TRUE, WITHOUT A DOUBT!

Y... YES!

THAT IS WHAT YOU TOLD ME, IS IT NOT?!

THEN SURELY YOU CAN TELL ME!

HOW MANY OF EACH OF THE THREE TILES DID HE HAVE?

WHAT WAS THE MAKE-UP OF THOSE 5?

三萬 三萬 三萬 九萬 六萬

W... WELL ...

AND THEN ONE EACH OF 6-MAN AND 9-MAN!

HE HAD THREE 3-MAN ...!

.....

.....

I AM 100% SURE OF THAT!

ER, WELL...

DID HE HAVE ANY 1-, 2-, 4-, OR 5-MAN?!

WHAT?

WHAT ABOUT ANYTHING AROUND 3-MAN?

ボォ

萬 萬 萬

九萬

六萬

THAT, I REMEMBER!!

OH!

WHAT ABOUT THE DORA, 6-SOU?

BUT HE MIGHT HAVE HAD QUITE A LOT...

I DON'T REALLY REMEMBER...

SO I REMEMBER THAT!

I ALWAYS MADE SURE TO CHECK TO SEE IF HE HAD ANY OF THE DORA...

WHENEVER HE INITIALLY OPENED THE TILES...

COULD HE...

.....

THERE WAS JUST ONE 6-SOU IN HIS DISCARD CHOICES!

HE HAD 1!

COULD HE HAVE MADE ANY SE-QUENCES LIKE THAT?!

4-5-6 SOU, 6-7-8 SOU...

HUH ...?

HAVE MADE A SEQUENCE OUT OF IT?

WELL ...

UH...

.....

I CAN'T SAY FOR SURE...

I'M SOR-RY!

HE HAD MORE MANZU THAN SOUZU!

I THINK ...

AS FOR AN OVERALL IMPRES-SION...

BUT...

COULD HE HAVE MADE AN ITSU...

HUH?

WITH HIS MANZU TILES?

WHAT ABOUT AN ITSU ?

.....

AN ITSU ?

I'M NOT SURE...

I...

BUT I'M STILL NOT ENTIRELY SURE...

NO, I DON'T THINK HE COULD HAVE DONE THAT...

HUH?

WHAT ABOUT SAN SHOKU?

COMP-
LETELY
USE-
LESS!

YOU'RE
USE-
LESS!

YOU
MOR-
ON!!

KEH!

//
OOO

//
...

HE DOESN'T REMEMBER A SINGLE THING THAT'S ACTUALLY IMPORTANT!!

GARBAGE! SCUM! FILTH!

THAT TRASH!





BUT... AT THE SAME TIME...

A TINY BIT MORE.

I DO KNOW ...

I KNOW AT LEAST ONE TILE THAT WILL LIKELY GET THROUGH!

二萬 二萬 四萬 伝萬

The President's Discard Choices

I CAN PLAY ...

THIS ONE!

IT SHOULD!

THIS SHOULD GET THROUGH!

THIS TILE!

IT HAS TO !!

第97話 終……

CHAPTER 97 - FIN...

MAHJONG NOTES

Pg. 167

Mangan: The first level of winning hand, requiring 5 han, though 4 Han usually works and 3 Han can work in certain circumstances. In Minefield Mahjong, your hand must reach this level or higher in order to qualify.

Pg. 169

Hon Itsu: A hand containing only one of the three suits (Pinzu, Souzu, and Manzu), plus Honors and Winds. Worth 3 Han.

Pg. 170

Chin Itsu: A hand containing only one of the three suits (Pinzu, Souzu, and Manzu), without any Honors or Winds. Worth 6 Han.

Pinfu: A hand without any Triplets, Honors, or tiles of your Own Wind (East/Ton for Muraoka, West/Xia for Kaiji), with a pair completed outside the wait. Worth 1 Han.

Pg. 171

Tanyao: A hand containing no 1, 9, Honor, or Wind tiles. Worth 1 Han.

Riichi: Declaration of Tenpai made at the start of Minefield Mahjong. Worth 1 Han.

Dora: At the start of each round, a tile is flipped over from one of the two side walls that becomes the "Dora Indicator". The tile next in sequence to this tile is the Dora, and each Dora you have in your hand gives you a bonus Han.

Pg. 181

Itsu: A string from 1 to 9 in a single suit, like 123, 456, 789 of Manzu. Worth 2 Han.

Pg. 182

San Shoku: Three sequences of the same three numbers across the three suits, such as 234 Man, 234 Sou, 234 Pin. Worth 2 Han.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOG
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY KAZUHIKO
PROOFREAD BY SONICKRAZY

第98話「減点」

CHAPTER 98 "SUBTRACTION"

THIS CHOICE ...

THE PRESI-DENT PLAYS 9-SOU!

FOR KAI-JI'S ACT-UAL WAIT ...

...IS SAFE!

...IS Z-5 MAN!

HE HELD BACK THE ONE TILE THAT KAIJI NEEDED...

HE HELD HIMSELF BACK!

二萬 二萬 四萬 伍萬

THE Z-MAN!!

二萬 二萬

...ESCAPED BY THE SKIN OF HIS TEETH!

THE PRESI-DENT...

...IT WOULD HAVE BEEN A RIICHI, PINFU, II PEI KOU HAND WITH 1 DORA, WORTH MANGAN!

IF HE HAD PLAYED IT...

BUT...

HE WOULD HAVE LOST 80 MILLION YEN!

...TO AN ABRUPT, UNEX-PECTED END!!

THAT WOULD HAVE BROUG HT THE MATCH ...

HE WAS SAVED!

HE JUST BARELY MANAGED TO STAY HIS HAND!

...IT WAS MAEDA'S MEMORY THAT SAVED HIM!

IN THE END ...

AND THEN ONE EACH OF 6-MAN AND 9-MAN!

HE HAD THREE 3-MAN ...!

OH! THAT, I REMEM-BER!

KAIJI ORIGINALLY HAD THREE 3-MAN IN HIS DISCARD CHOICES...

HIS MEMORY PROVED USEFUL!

I AM 100% SURE OF THAT!

...SO ODDS ARE...

...WHEN HE THREW AWAY HIS PINZU HON ITSU...

AND ALSO ...

...THOSE 3-MAN TILES WERE PART OF IT!

...AND BROUGHT IN A NEW HAND...

...MAEDA THOUGHT THERE WERE OTHER MANZU AROUND IT.

...EVEN IF IT WAS VAGUE ...

THAT ...

THERE IS NOW A DISTINCT CHANCE...

II PEI KOU!

...ANOTHER WAY TO GET THE HAN FOR MANGAN!

...GIVES KAIJI'S HAND...

...WITH THOSE TILES AROUND THE 3-MAN!

THAT KAIJI WOULD FORM AN II PEI KOU...

HE CAN NOT DEAL HIS MANZU!

...Z- AND 5-MAN ARE JUST AS DANGEROUS AS 4-MAN!

WHICH MEANS ...

THAT WAS FAR TOO CLOSE!!

GH!

THAT WAS CLOSE!

...THIS I VERY DEATHLY NEARLY DANGEROUS PLAYED... TILE!!

AND SO IS...

2-, 5-, AND 4=MAN ARE TOO RISKY!!

THEY'RE ALL TOO DANGEROUS!!

THESE ARE DANGEROUS!

THAT COULD BE IT, AS WELL!!

I CAN'T PLAY 7-SOU!

...THE TILES AROUND IT ARE OUT, TOO!

SINCE HE HAD ONE...

...THE DORA, 6-SOU!!

MEAN-ING...

THERE'S A GOOD CHANCE HE'S WAITING FOR SOMETHING LIKE THIS!

...I HAVE FIVE TILES OF FOUR TYPES THAT I CAN'T PLAY...!!

二萬 二萬

四萬 五萬

WITH THE 2-MAN, 4-MAN, 5-MAN, AND 7-SOU...

EVEN THOSE ...

...AND THIS 3-SOU!

...ARE THE 9-SOU I JUST PLAYED ...

THE ONLY ONES I *CAN* PLAY...

MAEDA WAS SURE THAT KAIJI HAD THE DORA, 6-SOU...

...ARE NOT CERTAIN, BUT THEY SHOULD MAKE IT THROUGH!

SO I CAN TAKE THAT...

...BUT HE WASN'T SURE IF HE COULD MAKE ANY SEQUENCES WITH IT!

...SURELY MAEDA WOULD HAVE REMEMBERED IT!

IF HE HAD THAT MANY IN A ROW...

...OF THIS KIND OF SHAPE!

...TO MEAN HE MOST LIKELY DOES NOT HAVE ANYTHING...

THIS 9-SOU...

...AND THIS 3-SOU ARE SAFE!

WHICH IS WHY...

...THAT KAIJI COULD HAVE MADE A SEQUENCE!

HE WOULD HAVE BEEN ABLE TO TELL ME...

THAT IS WHERE I MUST BEGIN!

THEY SHOULD MAKE IT THROUGH...

二萬 二萬 四萬 伍萬

The President's Discard Choices

THIS READ THE PRESI-DENT MADE...

...AND HE HAS YET TO FIGURE OUT EVERYTHING ABOUT THE HAND...

IT IS ONLY ON ONE POINT ...

...IS, IN FACT, VERY MUCH ACCURATE!

Kaiji's 2-5 Man Wait

IT WAS USE-FUL!

...BUT HE IS NOW IN THE GENERAL VICINITY!

.....

oO

BUT ...

MAEDA'S REMEM-BRANCE WAS VERY MUCH USEFUL!

チラ!!

HE SHOWS NO GRATI-TUDE!

SCUM, SCUM, SCUM, SCUM, SCUM, SCUM!!

YOU SCUM!

きぃ～～～っ

きぃ～～～っ

THE PRESIDENT SHOWS NO GRATITUDE TOWARDS MAEDA WHAT-SOEVER!

THE COMPLETE AND UTTER SERVICE OF OTHERS GETS THEM A BARELY PASSING GRADE!

HE DOES NOTH-ING BUT SUB-TRACT!

EVEN IF THEY DO ALL THEY CAN...

THAT IS SIMPLY WHO HE IS!

FOR HE IS AN UN-GRATEFUL MAN!

THEY STILL ONLY GET A BARELY-PASSING 60% GRADE FROM HIM!

EVEN THE TINIEST MISTAKE WILL BRING THEM DOWN TO 50% OR EVEN 20%...

I SEE.

.....

HE IS A TER-RIFY-ING MAN!

HE THINKS ONLY IN TERMS OF NEG-ATIVES!

THAT IS HOW THE PRESIDENT THINKS!

DOES THAT MEAN ...

...HE PLAYED 9-SOU.

AND AS SOON AS HE GOT BACK...

...TO TELL HIM WHAT HE KNEW!

SO HE GOT MA-EDA ...

MEAN-ING...

...THAT I HAD WHEN I WAS MAKING MY HAND!

...THE THREE 3-MAN ...

HE MUST KNOW ABOUT...

...HE HAS SENSED THAT MANZU ARE DAN-GEROUS?

HE WON'T PLAY IT!

...DUE TO HOW CLOSE IT IS TO THOSE 3-MAN!

...HE WILL SEE IT AS DANGER-OUS...

...EVEN IF HE HAS MY WINNING 2-MAN TILE...

BUT ...

...YOU NEVER KNOW!

NORMAL-LY THINK-ING, HE WON'T!

. . . . . .

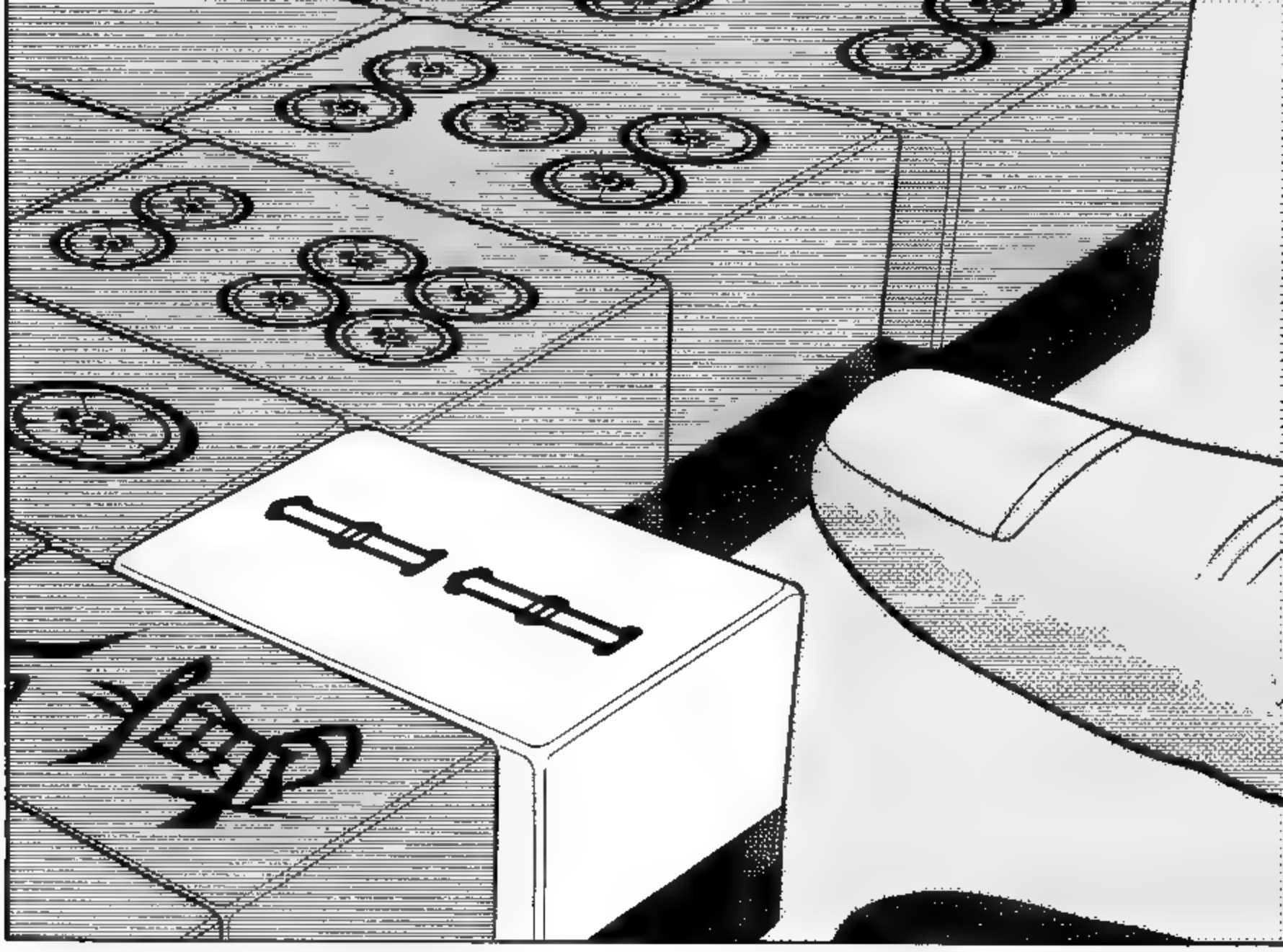
YOU JUST DON'T KNOW!

...WHAT STRANGE TEMPTATIONS YOU'LL GIVE INTO!

YOU NEVER CAN TELL...

...IN A HIGH-STAKES MATCH!

ESPECIALLY...


HEH HEH...
.....
KAIJI PLAYS Z-SOU!
GH!
THIS ISN'T IT!

I SAW HOW HE WAS ACTING!

...AND THE HOURGLASS WAS ABOUT TO EMPTY...

BEFORE I GOT RID OF MY HON ITSU HAND...

...ABOUT THIS 2-SOU!

HE WOULDN'T HAVE BEEN THAT OVER-JOYED...

...HE WAS OVERCOME WITH JOY!

AFTER ALL...

...FROM MAEDA THAT TOLD HIM...

HE GOT A SIGNAL...

...THE PRESIDENT KNEW WHAT I HAD IN MY DISCARD CHOICES!

...I HAD LEFT TO CHOOSE FROM!

...HOW MANY OF HIS WAIT...

Kaiji's Former Discard Choices

I'D SAY...

...QUITE A FEW OF THE PRESIDENT'S WINNING TILES!

I HAD TO HAVE...

I MUST HAVE HAD THEM!

THAT MEANS ...

...HE WAS OVER-JOYED!

WHEN HE HEARD THAT...

...HE WOULDN'T HAVE BEEN SO OVERJOYED!

BECAUSE IF NOT...

I HAD TO HAVE AT LEAST THREE OF THEM!

THREE!

AND AT THE SAME TIME...

...THIS 2-SOU ...

...WAS SITTING ALL ALONE IN MY POSSIBLE DISCARDS!

...CAN ONLY MEAN...

THAT JOY I SAW...

...THAT GLEE-FUL!

AND IF HE WAS WAITING FOR IT, HE WOULD NOT HAVE BEEN...

HE WOULD'VE NEVER BEEN WAITING FOR IT!

...THIS 2-SOU WILL MAKE IT THROUGH!

NOW THEN!

GH!

IT'S YOUR TURN!

I'VE PASSED THE BATON BACK TO YOU!

GG-GG-HH-HH!

The President's Discard Choices

第98話 終
CHAPTER 98 - FIN...

THE GAMBLE CONTINUES IN THE 11TH VOLUME OF "TOBAKU DAKENROKU KAIJI"!!

あなたは、この本を読んで、どんな感想をおもちになりましたか。

編集部ではこの本についての読者のみなさまのご意見をおまちしています。

このつぎには、どんな作家のどんな漫画を読みたいとお考えですか。「ヤンマガKC」にしてほしいと思う作品がありましたら、「読後の感想」とあわせて、左記あてに、どしどしお知らせください。

東京都文京区音羽2-12-21
〈郵便番号112-8001〉
講談社「ヤングマガジン」編集部
ヤンマガKC係

※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

（ヤングマガジン2006年第50号、2007年第1号～第8号、第10号～第12号の掲載分を収録しました。）

N.D.C. 726　207p　19cm

ヤンマガKC 1553

賭博堕天録カイジ⑩

2007年6月6日　第1刷発行

定価はカバーに表示してあります。

著者　福本伸行
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽2-12-21
郵便番号　112-8001
電話　編集部（03）5395-3461
販売部（03）5395-3608

印刷所　三晃印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

©福本伸行　2007年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします（電話03-5395-3615）。なお、この本についてのお問い合わせは、ヤングマガジン編集部あてにお願いいたします。

ISBN978-4-06-361553-1　Printed in Japan

MAHJONG NOTES

Pg. 189:
Riichi: Declaration of Tenpai made at the start of Minefield Mahjong. Worth 1 Han.

Pinfu: A Hand with no Triplets, Honors, or tiles of your own wind (Muraoka is East/Ton, Kaiji is West/Xia), with the pair complete. Worth 1 Han.

Ii Pei Kou: Two identical sequences in the same suit, such as this 234 234 Man. Worth 1 Han.

Dora: At the start of each round, a tile is flipped over from one of the two side walls that becomes the "Dora Indicator". The tile next in sequence to this tile becomes the Dora. Each Dora you have in your hand gives you a bonus Han.

Mangan: The first level of winning hand, requiring 5 Han, though 4 usually works and 3 can work in special instances. In Minefield Mahjong, your hand must be this level or higher in order to qualify.

Pg. 191:
Hon Itsu: A hand containing only one of the three numbered suits, plus Honors and Winds. Worth 3 Han.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOG
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY KAZUHIKO
PROOFREAD BY SONICKRAZY

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSO6
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY